

EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside

events & culture



102024

COSC

CIRCUITO
**DANZA
TANZ**
NEZ
TRENTHO-ALTO ADIGE SÜDTIROL



Danza 24.25
Alto Adige / Südtirol

Entdecken Sie
das Programm



www.centrosantachiara.it

Centro
Servizi Culturali
Santa Chiara



In collaborazione con



Main Sponsor



P. 34

MOSTRA.
A Chiusa l'arte cammina sulle scarpe grazie ai maestri artigiani Delmonego



P. 44

MUSIK.
Magdalena Oberstaller: Die unendliche Leichtigkeit des Spiels



PASSION ART
Tattoo
CONVENTION 2024 BOLZANO
25|26|27 OCTOBER 2024
FIERA BOLZANO | MESSE BOZEN
PASSIONARTTATTOO.IT

gefördert von
Stiftung Fondazione Sparkasse
sostenuto da

**WIR STIFTEN
ZUKUNFT
PROMUOVIAMO
FUTURO**

Balletto di Milano (GRAN GALA DEL BALLETTTO)

Carambolage 10/2024

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 04./05.10. **DIRK STERMANN (D/A)** _ 20:00
- ▶ 07.10. **SINCE11 (BZ)** _ 20:00
- ▶ 10./11./12./16./17./18./19.10. **„DER TRAAM“** _ 20:00
Koproduktion der Südtiroler Städtetheater: Carambolage Bozen,
Dekadenz Brixen, Stadttheater Bruneck und Theater in der Altstadt Meran
- ▶ 25./26.10. **CHRISTOF SPÖRK (A)** _ 20:00
- ▶ 28./29.10. **LUKAS LOBIS (BZ)** _ 20:00
- ▶ 31.10. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** _ 20:00



„DER TRAAM“



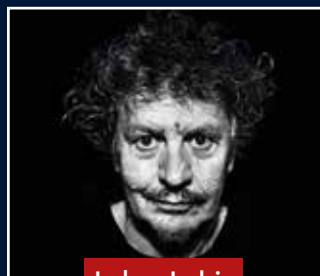
Christof Spörk



Dirk Stermann



Improtheater



Lukas Lobis

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

inside events & culture 102024

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!
Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

> Werbung & Promotion · Pubblicità e promozione:
Günther Tumler
guenther@insidebz.net · 345 1270548

Prossima chiusura redazionale [18.10.2024]
Nächster Redaktionsschluss

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #257 · October 2024 · anno/Jahr 22 nr. 10 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Stagione di Danza 24.25 CSC Santa Chiara**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/erausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Louis Braille-Str. 4, 39100 Bz · dir. resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalendar: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Paula Boldrin, Ilaria Gasperotti · redazione/redaktion: Daniele Barina, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Haimo Perkmann, Francesca Proietti Mancini, Mauro Sperandio.**

distribuzione/verteilung: **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE**

inside events

06 Mostre · Ausstellungen

12 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

23 Trauttmansdorff Royal: Auf den Spuren einer Kaiserin · Sulle tracce di un'imperatrice [P.R.]

24 Un Alto Adige tutto da sfogliare alla Fiera del Libro di Francoforte 2024 [P.R.]

25 Curiosi per natura. Il Tuo Passaporto per l'Apprendimento Permanente in Alto Adige [P.R.]

26 Von Musicals und verwirren Geistern. Der Oktober auf Südtirols großen und kleinen Bühnen

29 23 Jahre Brassfestival · 23 anni del Festival degli Ottoni

30 Ciao Massimo

32 Der Mensch, ein Jäger und Sammler

34 L'arte viaggia sulle scarpe

36 Martina Schwarzmann auf Tour durch Südtirol

38 Johnny Ponta: Concerto country per rifare il campetto

40 Ein Künstler – viele Gesichter. Das frische Südtiroler Talent Lorenz Wenter

42 Scultura e natura si incontrano a Bressanone. La giardiniera Staudenparadies ospita la prima edizione di "SculpGarden"

44 Die unendliche Leichtigkeit des Spiels

46 Campi della Legalità: giovani in prima linea contro la mafia [S.M.]



**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

Info





Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorrfest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> **Pubblicità e promozione · Werbung & Promotion:**

Günther Tumler guenther@insidebz.net · 345 1270548



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

2000— 2030 Storie italiane

Le organizzazioni culturali
della comunità italiana
in Alto Adige. Tra passato,
presente e futuro.

Un progetto per la valorizzazione
degli appuntamenti culturali.

In collaborazione con Alto Adige,
Alto Adige Innovazione, BGS News,
Corriere dell'Alto Adige, Inside,
Isarco News, QuiMedia, Salto.bz.

Dal mese di novembre anche su Inside.

Storie di cultura

typo.klang.com

[28-11-23 > 03-11-24] BOLZANO-BOZEN



Past Food
15.000 anni di
alimentazione
· 15.000 Jahre
Ernährung

La fame è il miglior cuoco, 15.000 anni fa così come oggi. Questa mostra temporanea ha lo scopo di curiosare nel menu dei nostri antenati per analizzare origine, preparazione, conservazione del cibo e utensili utilizzati. Un'attenzione particolare è rivolta alle abitudini alimentari locali e ai reperti archeologici regionali.

Hunger ist der beste Koch, vor 15.000 Jahren genauso wie heute. Die Sonderausstellung wirft einen Blick auf die Speisekarte unserer Vorfahren: auf die Herkunft, die Zubereitung und das Konservieren von Nahrungsmitteln sowie die dafür verwendeten Gerätschaften. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf lokalen Ernährungsgewohnheiten und regionalen archäologischen Funden. Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr.
Mar-dom-Di-So 10.00-18.00.
[www.iceman.it · 0471 320100]

[08-02-24 > 31-10-24]

DOBBIAICO-TOBLACH



**Parchi naturali
dell'Alto Adige – I
boschi ·
Naturparks
Südtirol – Die
Wälder**

Grazie all'intricato sviluppo radicale, il bosco protegge il suolo dall'erosione, dalle frane e dal disseccamento. Il bosco può inoltre rallentare le slavine. Dobbiamo ai boschi anche una migliore qualità dell'aria, poiché eliminano impurità e polveri.

Durch das dichte Wurzelwerk schützt der Wald vor Erdrutschung und Erosion, Steinschlag und Austrocknung. Außerdem kann der Wald Lawinen abbremsen. Wir verdanken dem Wald auch eine saubere Luft, denn er kann Verunreinigungen und Staubteilchen filtern.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, Via Dolomiti · Dolomitenstr. h. 09:30 -12:30, 14:30-18:00
[www.provinz.bz.it/naturparke]

[08-02-24 > 31-10-24]

DOBBIAICO-TOBLACH



**Signori del silenzio
- I tetraonidi e la
coturnice ·
Geschöpfe der Stille
- die Raufußhühner
und das Steinhuhn**

Nei nostri boschi e in alta montagna vivono cinque specie di galliformi, sono schivi e spesso non si fanno notare. Sono diverse tra loro e hanno esigenze di habitat un po' particolari.

Heimlich und oft unbemerkt leben in unseren Wäldern und im Hochgebirge fünf Arten von Hühnervögeln. Sie sind alle sehr unterschiedlich und stellen spezielle Ansprüche an ihre Lebensräume.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, h. 09:30 -12:30, 14:30-18:00
[www.provinz.bz.it/naturparke]

[08-02-24 > 31-10-24]

BRUNICO-BRUNECK



**Have you ever
heard the
sound of falling
rocks?**

Un viaggio di sei mesi intrapreso nel 2022 attraverso le Alpi, in Italia, Francia, Svizzera e Austria. È un'indagine viva su un fenomeno tanto importante quanto poco conosciuto: la degradazione del permafrost, la sezione superficiale della crosta terrestre più vicina e quindi maggiormente colpita da tutti i fenomeni che avvengono nell'atmosfera. La sua degradazione, causata dallo scioglimento dei ghiacci in esso contenuti, determina instabilità dei versanti e alterazioni dell'equilibrio idrogeologico.

„Hast du schon mal einen Felssturz gehört?“ lautet der Titel einer sechsmontigen Reise, die 2022 durch die italienischen, französischen, Schweizer und österreichischen Alpen führte. Es war die bildliche Erforschung eines Phänomens, das enorm wichtig, aber gleichzeitig nahezu unerforscht ist: das Schwinden des Permafrosts.

LUMEN · Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie 10:00-16:00 [www.lumenmuseum.it]

[08-02-24 > 31-10-24]

BRUNICO-BRUNECK



**Lukas Schäfer:
The Quiet**

Dopo avere abbandonato lo sport a causa di un infortunio,

Lukas ha scoperto la fotografia naturalistica, divenuta per lui da subito una grande passione e, in seguito, una professione. Attraverso la macchina fotografica continua a riscoprire le montagne e i suoi abitanti, osservandoli da un punto di vista nuovo.

Lukas Schäfer, geboren 1992, stammt aus St. Georgen im Pustertal. Er wuchs zwischen den Dolomiten und dem Alpenhauptkamm auf. Schon als er ein kleines Kind war, zeigten seine Eltern ihm die Berge. Seitdem ist Lukas fasziniert von der Natur, ihren Landschaften, ihren Details und ihren Tieren. LUMEN · Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie [www.lumenmuseum.it]

[23-03-24 > 31-12-24] MELTINA-MÖLTEN



**Unikatops
Showroom**

Oggetti artigianali in legno di bellezza e qualità uniche.

Pezzi unici realizzati con il legno dei boschi dell'Alto Adige, per gli amanti della natura e gli esteti alla ricerca di qualcosa di speciale.

Handgefertigte Holzobjekte von einzigartiger Schönheit & Qualität. Unikate aus dem Holz der Wälder Südtirols, für Naturliebhaber und Ästheten die etwas Besonderes suchen.

Zona Artigianale · Handwerkerzone Moos 6 [info@unikatops.art]

[18-04-24 > 26-10-24] VARNA-VAHRN

**Abitarsi. Arte
contemporanea
in Abbazia ·
Zeitgenössische
Kunst im Kloster**

Theresa Bader, Ingrid Hora, insalata mista studio, Arianna Moroder, Barbara Tavella, Tobias Tavella, Paul Thuile .

Sette artiste e artisti altoatesini abiteranno con le loro opere d'arte una parte dell'Abbazia di Novacella - la sala "Molino", situata sopra l'osteria - riprendendo così una lunga tradizione che vede il monastero come luogo di creazione e

mecenatismo d'arte.

Südtiroler Künstlerinnen und Künstler ziehen ins Kloster Neustift ein und zeigen eigens dafür geschaffene Werke im Mühsaal, einem Ausstellungsraum mit Atelieratmosphäre oberhalb des Stiftskellers. Die Besucherinnen und Besucher erwarten verschiedenste künstlerische Ausdrucksformen als Ergebnis der Auseinandersetzung mit dem bespielten Raum, dem Schaffen von Kunst und dem Leben im Kloster. Abbazia di Novacella · Chorherrenstift Neustift [abbazianovacella.it]

[20-04-24 > 27-10-24]

BRESSANONE-BRIXEN



1ª Mostra Internazionale di scultura · 1. Int. Skulpturen-ausstellung

La varietà dei materiali, tra cui legno, metallo, acciaio inossidabile e ferro, promette una mostra unica che attrae tutti i sensi. Immergetevi in un mondo di sculture a grandezza naturale che trasformano il giardino di Staudenparadies in un impressionante parco di sculture. Die Vielfalt der Materialien, darunter Holz, Metall, Inox und Eisen, verspricht eine einzigartige Ausstellung, die alle Sinne anspricht. Tauchen Sie in eine Welt mit lebensgroße Skulpturen, die die Gärtnerei Staudenparadies in einen beeindruckenden Skulpturenpark verwandelt.

Staudenparadies Seidnerhof, Via Castellano · Köstlanerstr. 119
09:00 [www.staudenparadies.com]

[18-05-24 > 10-11-24]

TIROLO-DORF TIROL

INTRA/EXTRA - La migrazione degli artisti 1500-1800 · Künstlermigration in der frühen Neuzeit 1500-1800



L'esposizione mostra ai visitatori le opere di oltre 20 artisti emigrati o provenienti dal Tirolo meridionale. Le loro diverse biografie e formazioni stilistiche portano alla formazione di fenomeni

artistici del tutto peculiari. L'abilità artistica rimane legata ai luoghi e alle attività regolamentate dalle corporazioni. Die Ausstellung INTRA-EXTRA will anhand von Künstlerbiografien auf das Phänomen der Migration von Künstlern und die dabei entstehenden wechselseitigen Kultureinflüsse aufmerksam machen. Dabei geht es in erster Linie um Biographien, welche unterschiedlichen Modellen folgen.

Castel Tirolo · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg
h. 10:00 [www.schlosstirol.it]

[01-06-24 > 24-11-24]

BRESSANONE-BRIXEN



Robert Pan. Alchemie der Farbe

La mostra speciale, che si compone di due parti, presenta uno spaccato rappresentativo dell'opera di Robert Pan in un'esposizione personale e integra le opere dell'artista nell'esposizione permanente dello storico Palazzo Vescovile, facendole dialogare con gli arredi barocchi degli appartamenti imperiali e vescovili.

Die aus zwei Teilen bestehende Sonderausstellung zeigt in einer Personale einen repräsentativen Querschnitt durch das Schaffen von Robert Pan und integriert Werke des Künstlers in die permanente Ausstellung der geschichtsträchtigen Hofburg, wodurch diese in einen spannungsvollen Dialog mit der barocken Ausstattung der kaiserlichen und bischöflichen Appartements treten. Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h. 10:00 [info@hofburg.it]

[02-06-24 > 13-10-24] MERANO-MERAN



La Linea Insubrica · Die Insubrische Linie

Artisti e artiste-Künstler*innen:
Liliana Angulo

Cortés, Sammy Balaji, Binta Diaw, Abdessamad El Montassir, Alessandra Ferrini, Ufuoma Essi, Kapwani Kiwanga, Francis Offman, Vashish Soobah, Betty Tchomanga, The School of Mutants
A cura di:Kurator*innen: Lucrezia Cipitelli, Simone Frangi.

La Linea Insubrica è la mostra d'esordio di The Invention of Europe. A tricontinental narrative (2024-2027), programma curatoriale triennale in cui mostre e programmi pubblici riflettono criticamente sull'idea monolitica d'Europa. The Insubric Line ist die Debüt-ausstellung von The Invention of Europe. A tricontinental narrative (2024-2027), ein dreijähriges kuratorisches Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm. Es lädt dazu ein, kritisch über die Idee eines einheitlichen, monolithischen Europas und seine bedeutungsschwangere (essentialistische) Selbsterzählung nachzudenken.

Merano Arte-Kunst Meran, Portici · Lauben 163 [www.kunstmeranoarte.org]

[08-06-24 > 10-11-24]

TIROLO-DORF TIROL



Andrea Pozza: Memoria e Tempo · Zeit und Erinnerung

Andrea Pozza, fotografo bolzanino dalla variegata carriera noto a livello nazionale, incentra da anni i suoi soggetti all'interno di un *fil rouge* che ha come protagonista la figura della dama mascherata. Alterando sperimentazioni tecniche e fine ricerca estetica, lo rendono fotografo-artista a tutto tondo.

Andrea Pozza ist ein landesweit bekannter Bozner Fotograf mit einer vielseitigen Karriere. Wie ein roter Faden zieht sich die maskierte Dame als Protagonistin durch seine Arbeiten. Die Kombination von technischen Experimenten und der Suche nach Ästhetik machen ihn zu einem vielseitigen Fotokünstler.

Castel Tirolo · Schloss Tirol
[www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[21-06-24 > 30-11-24] MERANO-MERAN

Le donne ci sono! · Die Frauen sind da!



La mostra prende in esame una serie di donne che possono fungere da modello nella storia, ma che

spesso sono state sottovalutate. Il loro significato per i giorni nostri si trova nelle loro tracce. Donne forti, coraggiose e creative hanno plasmato in modo significativo il mondo che ci circonda. Die Ausstellung setzt sich mit einer Reihe von Frauen auseinander, die in der Geschichte als Vorbilder dienen können, aber gerne unterschätzt wurden. Ihre Bedeutung für die heutige Zeit ist in ihren Spuren zu finden. Starke, mutige und kreative Frauen haben die Welt um uns herum maßgeblich geprägt. Museo delle Donne · Frauenmuseum, Via Mainardo · Meinhardstr. Lun-ven-Mo-Fr: 10:00 – 17:00, Sa: 10:00 – 12:30 [info@musea.it]

[21-06-24 > 30-11-24] MERANO·MERAN



Ildegarda, la visionaria · Hildegard, die Visionärin

Negli scritti e nelle visioni di Ildegarda di Bingen, l'artista di Bonn Marianne Pitzen ha scoperto che Ildegarda vedeva un'immagine femminile di Dio nella figura della sapienza, Sophia. In den Schriften und Visionen von Hildegard v. Bingen entdeckte die Bonner Künstlerin Marianne Pitzen, dass Hildegard von Bingen mit der Gestalt der Weisheit, der Sophia, ein weibliches Gottesbild sah.

Museo delle Donne · Frauenmuseum, Via Mainardo · Meinhardstr.

Lun-ven-Mo-Fr: 10:00 – 17:00, Sa: 10:00 – 12:30 [www.musea.it · 0473 231216]

[30-06-24 > 03-11-24]

VAL SENALES·SCHNALS



Muschio. La storia culturale dei muschi dalla preistoria ad oggi · Moose. Die Kulturgeschichte der Moose von Ötzi bis heute

archeoParc Val Senales · Schnalstal, Madonna · Unser Frau · h. 10:00

[www.archeoparc.it · 0473 676020]

[09-08-24 > 31-10-24]

BRUNICO·BRUNECK



Markus Krottendorfer - Photopsia

La mostra «Photopsia», un termine che indica percezioni visive di tipo allucinatorio, riunisce tre progetti di Krottendorfer incentrati su altrettante finzioni di epoca tardo-moderna.

In der Ausstellung »Photopsia« – ein Begriff, der sich um Wahrnehmungen dreht, die halluzinatorischen Charakter haben – verknüpft Krottendorfer drei unterschiedliche Projekte über Fiktionen der frühen Moderne.

LUMEN, Via Funivia · Seilbahnstr. 10 10:00 [www.lumenmuseum.it]

[21-08-24 > 31-12-24]

SAN CANDIDO·INNICHEN



Donne scienziate · Frauenforschung

Molte donne ignorate nel passato, hanno dato un prezioso contributo alla ricerca nelle Dolomiti. La mostra speciale onora questi personaggi spesso dimenticati, così come il contributo scientifico della gente comune delle vallate.

Dolomythos-Museum in Innichen zeigt: Frauenforschung. Viele Frauen, früher kaum gewürdigt, leisteten wertvolle Beiträge in der Dolomitenforschung. Die Sonderausstellung ehrt diese oft vergessenen Persönlichkeiten, genauso wie den wissenschaftlichen Beitrag einfacher Menschen aus den Tälern.

Dolomythos, Via P. P. Rainer-str. 11

08:00 [www.dolomythos.com]

[23-08-24 > 31-10-25]

PARCINES·PARTSCHINS



Matthias Schönweger

Matthias Schönweger quest'anno ha compiuto i 75 anni... gli dedichiamo una mostra.

Matthias Schönweger feierte im Jänner

seinen 75. Geburtstag. Wir widmen ihm dazu eine Ausstellung.

Museo delle macchine da scrivere · Schreibmaschinenmuseum, Piazza della Chiesa · Kirchplatz 14:00 [www.typewritermuseum.com]

[31-08-24 > 02-11-24] CHIUSA·KLAUSEN



Lothar Dellago - 70 anni di scultura · 70 Jahre Bildhauerei

La mostra è un omaggio allo scultore Lothar Dellago e ai suoi 70 anni di attività artistica. Le sue sculture, permeate dalla musica, raffigurano ballerini che muovono il loro corpo su suoni impercettibili, esprimono una gioia irrefrenabile per la vita, il movimento e il reciproco incontro.

Die Ausstellung ist eine Hommage an den Bildhauer Lothar Dellago und seine 70-jährige Schaffenszeit. Dellagos Skulpturen – durchdrungen von Musik – sind Tanzende, die ihren Körper zu unhörbaren Klängen schwingen und eine unbändige Freude am Leben, der Bewegung und gegenseitigen Begegnung ausdrücken.

Centro storico · Altstadt

[www.museumklusenchiusa.it]

[31-08-24 > 02-11-24] CHIUSA·KLAUSEN



L'arte che cammina · Kunst auf Schritt und Tritt

Tutto ha avuto inizio da un'intuizione, una brillante idea che ha illuminato il periodo buio del

Covid. Arnold Delmonego e la figlia Nora, hanno lanciato ponti. Maestri artigiani entrambi, nel loro laboratorio le scarpe sono ancora fatte a mano, hanno proposto ad artiste/i e a creative/i di dipingere le scarpe da loro stessi create.

Alles begann mit einem Geistesblitz, einer genialen Idee, die Licht in die dunkle Zeit von Covid brachte. Arnold Delmonego, zusammen mit seiner Tochter Nora, die in fünfter Generation das Familienunternehmen in Klausen weiterführt, wollte Brücken schlagen.

Die beiden Handwerksmeister, in deren Werkstatt die Schuhe noch in Handarbeit gefertigt werden, schlugen Künstlerinnen und Kreativen vor, die von ihnen geschaffenen Schuhe zu bemalen. Museo Civico · Stadtmuseum, Fragnes · Frag 1 [museum@klausen-bz.it]

[07-09-24 > 20-10-24]

TERMENO-TRAMIN A.D.WEINSTR.



La stagione del raccolto a Termeno - Come era in passato · Traminer Erntezeit - Wie sie früher war

La mostra "La stagione del raccolto a Termeno - Come era in passato" nei vicoli e in piazza Municipio di Termeno offre una panoramica su attrezzi e mezzi di trasporto per il raccolto usati dalle generazioni precedenti di Termeno. Die Ausstellung „Traminer Erntezeit - Wie sie früher war“ in den Gassen und auf dem Rathausplatz Tramins gewährt Einblicke in den Erntealltag früherer Traminer Generationen.

Centro di Termeno · Zentrum Tramin [info@tramin.marketing]

[13-09-24 > 06-11-24] BOLZANO-BOZEN

Giovanni Frangi: Du côté de chez Swan

„C'è un po' di Proust nella vita di ciascuno di noi, tra nostalgia del passato e la ricerca di nuove strade“ esordisce Giovanni Frangi che, per questa personale, ha ripreso il titolo del romanzo di Marcel Proust "Du côté de chez Swann", trasformando il nome proprio del protagonista - Swann in Swan, ovvero il cigno - reale protagonista della mostra. Giovanni Frangi torna ad esporre presso la Galleria Antonella Cattani contemporary art, dopo la mostra Urpflanze del 2017, con un ciclo di opere concepite e create per l'occasione.

„Es gibt ein bisschen Proust im Leben eines jeden von uns, zwischen der Nostalgie für die Vergangenheit und der

Suche nach neuen Wegen“, beginnt Giovanni Frangi, der für diese Einzelausstellung den Titel von Marcel Prousts Roman „Du côté de chez Swann“ übernommen hat, indem er den Namen des Protagonisten Swann in Swan (Schwan) - den eigentlichen Protagonisten der Ausstellung - verwandelt hat. Giovanni Frangi stellt nach der Ausstellung Urpflanze im Jahr 2017 erneut in der Galerie Antonella Cattani contemporary art aus.

Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr.: marven-Di-Fr 10:00-12:00, 15:30-19:00 Sa 10:00-12:00 [antonellacattaniart.com]



[14-09-24 > 04-10-24]

ORTISEI-ST. ULRICH Maylis Paris und Lauréane Guerin: Garden of Eden

Maylis Paris e Lauréane Guerin, due artiste visive

amiche di lunga data, si esprimono insieme su un tema emblematico.

Maylis Paris und Lauréane Guerin, zwei langjährige Freundinnen aus dem Bereich der bildenden Kunst, sprechen gemeinsam über das emblematische Thema des Gartens Eden.

Circolo Culturale e Artistico · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza San Antonio · Antoniusplatz 102 [www.circolo.org]



[18-09-24 > 25-10-24]

BRESSANONE-BRIXEN Armin Strickner Wohin: drei Themen, die bewegen

Bei der Ausstellungseröffnung wird Thomas Stürz ein Bild zum Thema Kirche vorstellen, Sigrun Falkensteiner zum Thema Chor und Sara Dejakum wird exemplarisch ein Bild zum Themenkreis Tourismus besprechen. Anwesend sind weiters Hermann Schölzhorn, Obmann des Bildungsausschusses Ridnaun, und der Fotograf Armin Strickner. Nach einer kurzen Diskussionsrunde lädt die Cusanus-Akademie zu einem Umtrunk. Öffnungszeiten frei zugänglich.

Accademia-Cusanus-Akademie, Piazza Seminario · Seminarplatz 2 h. 08:00 [www.cusanus.bz.it]

[20-09-24 > 22-12-24]

BRESSANONE-BRIXEN



Not Vital

Il nuovo spazio artistico bARTH di Ivo Barth a Bressanone ospita attualmente una mostra di opere dell'artista svizzero Not Vital. In mostra, ad esempio, c'è un bastone lungo 3,5 metri e realizzato in acciaio inossidabile lucidato.

Im neuen bARTH Kunstraum von Ivo Barth in Brixen läuft gerade eine Ausstellung mit Werken des Schweizer Künstlers Not Vital. Zu sehen ist beispielsweise ein Stab, übergroß 3,5m lang und aus poliertem Edelstahl gefertigt.

Su appuntamento-Nach Voranmeldung barth Innenausbau, Via Julius Durst-Str. 38 [art@barthivo.art · barth.it]

[20-09-24 > 30-11-24] BOLZANO-BOZEN

The Fluo Swan

Benvenuta, benvenuto ad Ar/Ge Kunst. In vetrina potete vedere oggetti per affrontare le vostre giornate in cerca di un metodo di sopravvivenza comune; all'interno potete rifugiarsi e sostare in comodi cuscini ad aspettare il vostro turno, stipulare polizze per supplire all'assenza istituzionale nella difesa dei diritti della popolazione, riguardo a un evento raro, non prevedibile, non immaginato possibile, quello che viene definito un cigno nero.

Im Schaufenster können Sie Gegenstände sehen, die helfen, den Tag zu meistern bei der Suche nach einer Methode für das gemeinsame Überleben; der Innenraum bietet eine Zuflucht und bequeme Kissen, auf denen Sie warten können, bis Sie an der Reihe sind, um Versicherungspolice abzuschließen gegen ein seltenes, nicht vorhersehbares und für unmöglich gehaltenes Ereignis, einen sogenannten schwarzen Schwan.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. marven-Di-Fr 10:00-13:00; 15:00-19:00; Sa 10:00-13:00 [www.argekunst.it]

[21-09-24 > 16-11-24]

BRESSANONE-BRIXEN



Mele e altre verdure - Äpfel und anderes Gemüse

Claudia Eichbichler, Gut++ (Erik Campanini, Alex Foradori, Bianca Schick), Christian Jankowski, Sonia Leimer, Suzan Noesen, Franziska Schink.

La mostra si concentra sulla sua funzione primaria come alimento. Dalla metà del XIX secolo, la coltivazione è stata sempre più intensificata e in molti luoghi le monoculture dominano il paesaggio.

Die Ausstellung beschäftigt sich mit seiner Grundfunktion als Lebensmittel. Doch auch in diesem profanen Bereich ist die Frucht in Südtirol mit verheißender Bedeutung von Wachstum und Wohlstand aufgeladen.

Galleria Civica · Stadt Galerie, Portici Maggiori · Große Lauben 5
[info@kuenstlerbund.org]

[27-09-24 > 12-10-24] MERANO-MERAN

Dreamers

La serie è composta da immagini presentate in coppia: fotografie in un delicato bianco e nero mostrano persone che dormono in un letto, ritratte dall'artista poco prima del loro risveglio. L'unicità di questo momento intimo si chiarisce solo guardando la seconda parte della serie, dal titolo Folds: le immagini sono il risultato dello sviluppo delle lenzuola in cui le persone fotografate hanno trascorso la notte.

Die Serie besteht aus Bildern, die sich jeweils im Paar präsentieren: Fotografien in sanftem Schwarz-Weiß, welche Schlafende in einem Bett zeigen. Dieser intime Moment steht in Dreamers im Mittelpunkt. Die Besonderheit dieses Moments und seine Einzigartigkeit wird durch den zweiten Teil der Paar-Serie, die den Titel Folds trägt, klar: blaue Muster, die an zerknittertes Papier erinnern. Diese Bilder sind das Resultat der Bettlaken, in denen die abgelichteten Men-



schen übernachtet haben.

Centro per la Cultura · Kulturzentrum, Via Cavour · lun-sa · Mo-Sa 15:30-22:30
[info@mairania857.org]

[27-09-24 > 21-10-24]

ORTISEI-ST. ULRICH



Testimonianze contemporanee - Bruno Vallaza, Christian Kaufmann · Zeitzeugnisse

L'impatto della tecnologia sull'espressione artistica e sulla creatività testimonia la natura in continua evoluzione dell'arte. Con l'evolversi della tecnologia, si ampliano anche le possibilità di creare e vivere l'arte.

In dem Maße, wie sich die Technologie weiterentwickelt, werden sich auch die Möglichkeiten, Kunst zu schaffen und zu erleben, verändern. Während Technologie Herausforderungen mit sich bringt und philosophische Fragen über das Wesen von Kunst und Kreativität aufwirft, bietet sie auch nie dagewesene Möglichkeiten für Innovation.

Vijion Art Gallery, Pontives 28
[info@vijion.it · 338 2098697]

[03-10-24 > 16-11-24] BOLZANO-BOZEN

Antonello Viola - Il mare dei miei racconti

L'Isola d'Elba, Tavolara, l'Isola del Giglio, Le Camere, ma anche Favignana e Palmarola: ogni opera su vetro di Antonello Viola è ispirata a un'isola, dando forma nel tempo a un arcipelago immaginario e personale.

Die Insel Elba, Tavolara, die Insel Giglio, Le Camere, aber auch Favignana und Palmarola: Jedes Glaswerk von Antonello Viola ist von einer Insel inspiriert und nimmt im Laufe der Zeit Gestalt an, ein imaginäres und persönliches Archipel, in dem sich die physischen Merkmale der einzelnen Inseln in dunstigen chromatischen Akkorden auflösen.

Galleria Alessandro Casciario · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse
[info@alessandrocasciario.com]



[11-10-24 > 10-01-25]

LAION-LAJEN Sophia Gufler - L'arte del silenzio · Die Kunst der Stille



Per le persone, il bosco è sempre stato uno speciale

luogo magico e fantastico. L'artista Sophia Gufler vanta un legame intimo e personale con questo ambiente, tanto che i suoi dipinti non ne ritraggono solo la superficie, l'esteriorità, ma penetrano in profondità nelle meraviglie della natura: per questo si riferisce alle sue opere come a ritratti di foreste.

Der Wald ist schon seit jeher für den Menschen ein besonderer Ort der Magie und Fantasie. Die Künstlerin Sophia Gufler hat eine sehr persönliche, innige Verbindung zu dieser Naturlandschaft. Ihre Malerei bildet dabei nicht nur die Oberfläche, das Äußere ab, sondern dringt tief in die Wunder der Natur ein – deswegen bezeichnet sie ihre Arbeiten auch als Waldporträts.

Municipio · Rathaus
08:00 [kunstingange@gmail.com]

[15-10-24 > 31-10-24]

RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH

L'ombra del cane

Celestina Avanzini dedica al suo amato Kurzhaar un'intera collezione "aurea



prehensio". È un'opera sperimentale per lo stile, la dimensione e il mezzo. Galerie 90, Via Katharina Lanz-Str. 90
[info@alexpergher.com]

[24-10-24 > 02-02-25] BOLZANO-BOZEN

ETRUSCHI. Artisti e artigiani

Le manifestazioni dell'artigianato artistico rappresentano il miglior approccio per ac-



costarsi alla conoscenza e allo studio degli Etruschi. Attraverso le produzioni etrusche si può provare a comprendere i modelli, le fonti di ispirazione, l'immaginario, il modo di rapportarsi con la natura e il sacro, o gli influssi esercitati sulle altre culture.

Centro Trevi-Trevilab, via Cappuccini · Kapuzinergasse 28 · h. 09:00-18:00
[www.provincia.bz.it/centrotrevi]

Spielzeit 2024/25

Vor Sonnenaufgang

Premiere, Studio: 19.10.2024, 19.30 Uhr

Das Traumfresserchen

Premiere, Studio: 16.11.2024, 16 Uhr

Ein ganzes Leben

Wiederaufnahme, Studio: 27.11.2024, 19.30 Uhr

Titus

Mobiles Klassenzimmerstück im November 2024

Die Guten

Premiere, Studio: 18.01.2025, 19.30 Uhr

Rent

Premiere, Großes Haus: 15.02.2025, 19.30 Uhr

Die Entführung der Amygdala

Premiere, Probebühne, 7. Stock: 14.03.2025, 19.30 Uhr

Mein Freund Harvey

Premiere, Studio: 05.04.2025, 19.30 Uhr

Ein Hund kam in die Küche

Uraufführung, Großes Haus: 03.05.2025, 19.30 Uhr

Vereinigte
Bühnen
Bozen

theater-bozen.it

[@vereinigtebuehnen_bozen](https://www.instagram.com/vereinigtebuehnen_bozen)

institutional partners:



sponsored by:



[OGNI LUNEDÌ · JEDEN MONTAG]

[20:30] PARTSCHINS

Abendführung im Schreibmaschinenmuseum

Juni - Oktober jeden Montag - Nur mit Anmeldung.
Schreibmaschinenmuseum Peter Mitterhofer, Kirchplatz
[info@typewritermuseum.com · 0473 967581]

[OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]

[18:00-21:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo lungo 6to9

Cocktail intriganti, irresistibili stuzzichini e Dj music.
Mit bunten Cocktails, kleinen Delikatessen, DJ-Musik.
Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · www.laurin.it]

[OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG]

[14:00] BOLZANO · BOZEN

Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche

Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici d'arte.
Dialogische Begegnungen mit den Kunstvermittler_innen.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]

[DAL-VON 01.10 AL-BIS 03.10]

[00:00] BRIXEN

Refunc Upcycling Workshop

Workshop mit dem niederländisch-deutschen Designkollektiv REFUNC, das Menschen und Materialien verbindet.
REX - Material und Dinge [info@rex-bx.it · 328 11 66 771]

[MARTEDÌ 01.10 DIENSTAG]

[09:00] BRIXEN

Älter werden – Augen auf und durch [+02.10]

Über Schreibversuche zum Reflektieren und Leben.
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832 204]



[17:30] BOLZANO

Schloss Tirol-Castel Tirolo. Smart histories

Con gli autori Tanja Cassitti, Mirko Frainer e Sonja Steger.
BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2
[info@bpi.claudiaaugusta.it · 0471 26 44 44]



[20:30] BRESSANONE

Mein Kampf

di e con: Stefano Massini - da: Adolf Hitler.
forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] BOLZANO

La Principessa della Czarda

Operetta di Emmerich Kálmán - Compagnia Teatro Musica Novecento - Orchestra sinfonica Cantieri d'Arte, dir. Stefano Giaroli - Regia Alessandro Brachetti.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [www.lamusaeggera.it]

[MERCOLEDÌ 02.10 MITTWOCH]

[19:30] BOZEN

Gott

Ein Gastspiel des Theaters in der Josefstadt, Wien

von Ferdinand von Schirach - Regie: Julian Pölsler
Waltherhaus, Schlernstr. [kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:00] BOZEN

Die 7 Tage von Mariaheim

Ein immersives Theater von/mit Nestervall
Künstlerische Leitung & Regie: Martin Finland
Buch: Teresa Löfberg - Choreographie: Jérôme Knols.
Gemeinschaftszentrum Maria Heim, Neustifterweg 5
[info@theater-bozen.it · www.ticket.bz.it · 0471 065 320]



[20:00] BRUNECK

Prima Facie

Mit: Christine Lasta - Regie: Christian Mair
Ausstattung: Ursula Tavella - Musik: Marion Feichter.
Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:30] BOLZANO

Mein Kampf (vedi 01.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO

(Tra parentesi). La vera storia di un'impensabile liberazione - Giornata Della Salute Mentale

Con Massimo Cirri e Peppe Dell'Acqua.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

[GIOVEDÌ 03.10 DONNERSTAG]

[10:00] BRUNICO · BRUNECK

Fiera dei Servizi dell'Associazione La Strada-Der Weg · Messe der Dienste des Vereins La Strada-Der Weg
NOBIS, Via Europa-Str. 9 [info@lastrada-derweg.org]



[10:45] RENON

Anna - Sigmund Freud: Lettere da Soprabolzano, Collalbo, Merano

Camminata con Francesco Marchioro sulla Freudpromenade.
Stazione del trenino, Stella [info@renon.com · 0471 356100]



[16:00] MERANO

Dvorak, il Boemo del mondo

A cura di Lucia Suchanska
Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Laurin's Oktoberfest

Facciamo festa ballando sulle migliori hit dell'Oktoberfest con il Dj Franco B. Indossa il tuo Dirndl o i Lederhose!
Feier mit uns und tanze zu den besten Oktoberfest-Hits von Dj Franco B. Komm nun im Dirndl oder in der Lederhose!
Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]



[19:00] STERZING

Emotionen der Kinder

Leitung: Mag.a Evelyn Haller
Stadttheater, J.W.Goethe-Platz 1 [www.vhs.it · 0472 836424]



[19:30] BOZEN

Gott (siehe 02.10)

Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:00] BRIXEN

Die Südtiroler Städtetheater präsentieren: Der Traum

Elektronisches Musical über Liebe und Wohnen der Gebrüder Gamber nach einer Vorlage von Selma Mahlknecht.
Regie: Dietmar Gamber - Dir: Simon Gamber.
Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]

 [20:00] BOZENO
Die 7 Tage von Mariahaim (siehe 02.10)
Maria Heim, Neustifterweg 5 [info@theater-bozen.it]


 [20:00] BRUNECK
Prima Facie (siehe 02.10)
Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROLO
Coro · Männerchor Voci del Bondone, TN
Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]


[DAL-VON 04.10 AL-BIS 06.10]

 [09:30] BRESSANONE · BRIXEN
Mercato del Pane e dello Strudel · Südtiroler Brot- und Strudelmarkt
Piazza Duomo · Domplatz [www.brotmarkt.it]


[VENERDI 04.10 FREITAG]


 [14:00] BRIXEN
Ikebana (bis 06.10)
Referentin: Helga Komaz, Wien, Ikebana-Lehrerin.
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832 204]

 [15:00] BOZENO
Design deine Two-Tone Pouch mit Freitag
Foyer-Bibliothek der Universität Bozen [info@rex-bx.it]

 [18:00] MERAN
Dialoge Meran: Wir sehen uns wieder
Eberhard Daum im Gespräch mit dem Sterbeforscher Bernard Jakoby über das Leben nach dem Tod.
Bürgersaal [info@adsit.org · meran.academy · 0473 237737]

 [18:30] TISENS
Fit für meinen Haushalt
Andrea Urban, Renate Kofler, Martina Hafner, Wilma Tonner.
Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung [0473 920962]

 [19:00] BOLZANO
Mein Kampf (vedi 01.10)
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]


 [19:45] BRUNICO · BRUNECK
ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. Black Wings Linz
Interactable Arena, An der Arena 5 [info@hcpustertal.com]


 [20:00] BRIXEN
Der Traum (siehe 03.10)
Anreiterkeller [dekadenz.it · 0472 836393]


 [20:00] BOZENO
Die 7 Tage von Mariahaim (siehe 02.10)
Maria Heim, Neustifterweg 5 [info@theater-bozen.it]

 [20:00] BOZENO
Dirk Stermann (D/A): Zusammenbraut
„Zynisch, melancholisch und trotzdem unfassbar komisch.“


Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:30] BOLZANO · BOZENO
ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. Asiago
Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]

 [20:30] LANA · LANA
Alps Move | MY FRIEND
Fucinadanza_IT - performance. Choreogr: Martina Marini -
Regia: Martina Marini, Raffael Virgadola.
Raiffeisenhaus, Via Andreas-Hofer-Str. 9 [info@alpsmove.it]

 [20:30] SIANDRO · SCHLANDERS
Insanity Alert (A) | Upload on Tour 2024
A fresh blend of 80s thrash, hardcore punk, grind, and a hefty
dose of pop culture madness.
Basis, Via Corzes · Kortscher-Str. 97 [info@uploadsounds.eu]

 [20:30] BOLZANO · BOZENO
Tribute to The Blues Brothers
Con la big band Brothers In Black.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1815538]


 [21:30] BOLZANO · BOZENO
All That Music - Ronnie Foster „The Reboot Tour“ (USA)
Ronnie Foster hammond organ · Michael O'Neill guitar -
Chris Foster drums.
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311000]

[SABATO 05.10 SAMSTAG]

 [10:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.
Vino e cucina a Caldaro · Kalterer Weinkulinarium
Piazza Principale · Marktplatz [wein.kaltern.com]

 [11:00] BRESSANONE · BRIXEN
Robert Pan. Alchimia dei colori · Alchimie der Farben
Hofburg [info@hofburg.it · www.hofburg.it · 0472 830505]


 [14:30] LANA · LANA
Alps Move | Mit Allen Sinnen
Rebecca Dirlir_IT/DE - 3h durata-Dauer.
Biblioteca pubblica · Öffentliche Bibliothek [alpsmove.it]

 [19:00] BOLZANO
Mein Kampf (vedi 01.10)
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]


 [20:00] BRIXEN
Der Traum (siehe 03.10)
Anreiterkeller [dekadenz.it · 0472 836393]

 [20:00] MERANO · MERAN
Festival internazionale per ottoni Merano · Internationales Brassfestival Meran: Eminence Brass (UK)
Il miglior sestetto di ottoni del Regno Unito.
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 31 [brassfestival.net]

 [20:00] BOZENO
Die 7 Tage von Mariahaim (siehe 02.10)
Maria Heim, Neustifterweg 5 [info@theater-bozen.it]

 [20:00] BOZENO
Dirk Stermann (D/A): Zusammenbraut (siehe 03.10)
Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

[DOMENICA 06.10 SONNTAG]

 [09:00] LANA

46. Lanaphil - Incontro internazionale di collezionisti · Die internationale Sammlerbörse
Raiffeisenhaus [lanaphil.info]

 [10:00] MERANO · MERAN

Giornata per le famiglie in autunno · Familientag im Herbst


Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [10:00] MARLENGO · MARLING


Festa Törggelen · Törggelefest der Volkstanzgruppe
Parco pubblico · Festplatz, Via A.-Pattisstr. 1 [0473 447147]

 [10:00] TIROLO · DORF TIROL


Festa folcloristica d'autunno del gruppo musicale "Böhmische · Törggelefest der Böhmisches Dorf Tirol
Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]

 [11:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Törggelefest ad Appiano · Törggelefest in Eppan
Festplatz St. Michael [info@eppan-ski.com · 347 1582688]

 [16:00] BOLZANO


Mein Kampf (vedi 01.10)
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [16:30] BOLZANO


Forza venite gente
Compagnia Strapaes (San Giacomo, BZ)
Scenografie e regia Fabio Maltauro.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK


ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. EC-KAC
Intercable Arena, An der Arena [info@hcpustertal.com]

 [18:00] LANA · LANA

Alps Move | Serenitas + Nemisu
Serenitas: Anastasia Kostner & Jesus Lezameta.
Nemisu: Rebecca Dirlner & Joy Luna Schenk-Delgado.
Ansitz Rosengarten, Via J.-Kravogel-Str. 3 [info@alpsmove.it]


 [18:00] BRIXEN

Der Traum (siehe 03.10)
Anreiterkeller [dekadenz.it · 0472 836393]

 [18:00] BRUNECK

Prima Facie (siehe 02.10)
Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[LUNEDÌ 07.10 MONTAG]

 [09:00] BRIXEN


Nachhaltige Transformation in Unternehmen & Organisationen (+ 08.10)

Referent: Chris Häßner, Erfurt.
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832 204]

 [20:00] MARLENGO · MARLING

Escursione con le lanterne lungo la roggia ·


Laternenwanderung entlang des Marlinger Waalweg
[info@marling.info · 0473 447147]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Since11 (BZ): Kinky Universe, Random Trouble


Claus Stecher: voice, guitar, harmonica, melodica - Philipp Trojer: voice, guitar, piano, keys - Thomas Ebner: drums, percussion - Dominik Told: bass, subsynths, choir.
Carambolage, Via Argenterieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

[MARTEDÌ 08.10 DIENSTAG]

 [17:30] BOLZANO


Pier Luigi Siena. Un'eredità culturale

A cura di Sonya Beretta, a colloquio con Carlo Bertorelle e Andreas Hapkemeyer.
BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [0471 26 44 44]

 [19:30] SCHLANDERS

Draußen vor der Tür

Ein Gastspiel des Hessischen Landestheaters Marburg von Wolfgang Borchert · Regie: Thomas Bockelmann.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturinstitut.org · 0471 313800]

 [20:00] BRIXEN

Kritik der Nachhaltigkeit


Ralf Lüfter, Bruneck, Philosoph (Universität Bozen).
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · www.cusanus.bz.it]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Paola Turci e Gino Castaldo: Il tempo dei giganti


Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1815538]

[MERCOLEDÌ 09.10 MITTWOCH]

 [18:00] BOZEN


Zwischen Prunk und Ruinen – Burgen und Schlösser in Südtirol

Vorgestellt wird das Buch vom Kunsthistoriker Dr. Sebastian Marseiler und vom Autor Fiorenzo Degasperri.
Schloss Prösels [info@schloss-proesels.it · 0471601062]

 [19:30] BRIXEN


Draußen vor der Tür (siehe 08.10)

Forum, Romstr. [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]

 [20:00] BRUNECK


Prima Facie (siehe 02.10)

Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] MERAN

Elektras Krieg (Premiere)

von: Nino Haratischwili - Regie: Torsten Schilling.
Mit: Jasmine Mairhofer, Markus Westphal, Margot Mayrhofer, Horst Hermann, Julia Augscheller, Laura Masten.
Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

 [20:30] VIPITENO

Blu infinito

Art Dir-Choreogr: Anthony Heintl - performers: Antonella Abbate, Leonardo Tanfani, Carlotta Stassi, Matteo Crisafulli, Giulia Pino, Giovanni Santoro, Nadessja Casavecchia.
Teatro Comunale · Stadttheater [info@teatro-bolzano.it 6]

[GIOVEDÌ 10.10 DONNERSTAG]



[18:00] MERANO · MERAN

Concerto di flauti · Flötenkonzert: Duo AnEr

Flauto – Anne Posim, Flauto traverso – Erich Ausserer.
Villa San Marco, Accademia di Merano · Akademie Meran
[info@adsit.org · http://meran.academy · 0473 237737]



[18:00] BOLZANO

Testamento biologico e non autosufficienza: che fare?

Con Roberto Crivellari e Camilla Koob.
Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[18:30] LAION · LAJEN

Vernissage - Sophia Gufler:

L'arte del silenzio · Die Kunst der Stille

Municipio · Rathaus [kunstingange@gmail.com]



[20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Signum Saxophone Quartet

Jacopo Taddei, Guerino Bellarosa, Blaž Kemperle, Alan Lužar.
Castello · Ansitz Reinsperg [info@kulturkontakt.it]



[20:00] BOZEN

Der Traum (siehe 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Mirko Pedrotti Quintet (IT)

Mirko Pedrotti: vibraphone - Lorenzo Sighel: sax -
Luca Olzer: synthesizer - Michele Bazzanella: bass.
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]



[20:30] BRESSANONE

Blu infinito (vedi-siehe 09.10)

Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[VENERDÌ 11.10 FREITAG]



[14:00] BRIXEN

Poetry Slam-Workshop

Referent: Ines Visintainer
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832 204]



[19:30] BOLZANO

Guatemala: orti e diritti

Conferenza + Show Cooking, con Beatrice De Blasi, Fondazione Altromercato e con Giuseppe Capano, chef.
Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[20:00] BOZEN

Der Traum (siehe 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Gianluca Iocolano & Friends: io.co show

Con-Mit Gianluca Iocolano & Patrizia Solaro.
Band: Matteo Cuzzolin, Matteo Dallapé, Roberto Tubaro.
Anreiterkeller [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Alps Move | Homo Donans + Carefully + Di Sasso

Homo Donans: Santija Bieza_LV/IT, video+performance.
Carefully: Lorena La Rocca_IT, performance.

Di Sasso: Paola Zadra_IT/DE, Performance.

Centro Trevi - TreviLab, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28
[info@alpsmove.it · www.alpsmove.it]



[20:00] BRUNECK

Prima Facie (siehe 02.10)

Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] TSCHERMS

Heilkreis

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [339 697 5025]



[20:00] MERAN

Elektras Krieg (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music: Rossana Casale "Almost Blue" (I)

Rossana Casale voice - Luigi Bonafede piano - Carlo Atti sax -
Enzo Zirilli drums - Alessandro Maiorino bass.
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 000]

[DAL-VON 12.10 AL-BIS 13.10]



[14:00] GAIS

Uttenheimer Kirchtag 2024 der MK Uttenheim

Mit Blasmusik vom feinsten im beheizten Festzelt, Partygauldi in der Disco und dem Festumzug am Sonntag.
[musikkapelle-uttenheim@vsm.bz.it]



10.10.2024 h. 20:00

Ansitz - Castello Reinsperg

SIGNUM

Saxophone Quartet

Kostenloser Shuttledienst ab
19:20 Uhr vom Tetter-Parkplatz.

Servizio navetta gratuito dalle
ore 19:20 dal parcheggio Tetter.

Kultur
Kontakt
Eppan

Kartenvorverkauf
Prevendita
biglietti

www.ticket.bz.it
T. 0471 053 800
info@ticket.bz.it

[SABATO 12.10 SAMSTAG]



[03:45] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS
**Escursione all'alba con colazione contadina ·
 Sonnenaufgangswanderung mit Frühstück**
 Cooperativa · Obstgenossenschaft Juvai, Via Statale · Staats-
 str. 26 [info@kastelbell-tschars.com · 0473 624193]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Alps Move | Hearth

Elena Molinaro_IT - 1h 30' durata · Dauer.
 Centro Trevi - TreviLab [www.alpsmove.it · 351 8737037]



[13:45 + 14:45] MERANO · MERAN

Trauttmansdorff Royal: "Ladies in Dress"

Buchvorstellung von Anette Hausmann: 18:00-18:45 Uhr
 Presentazione del libro di Valerio Vitantoni: ore 18:45-19:30
 Touriseum, via San Valentino · St-Valentin-Str. 51A
 [info@touriseum.it · www.trauttmansdorff.it]



[15:30-18:30] BOLZANO · BOZEN

Alps Move | Contact Jam Improvisation

Centro Trevi - TreviLab [info@alpsmove.it · 347 2117634]



[16:00] SCENA · SCHENNA

**Charity Concert nel centro di Scena · im Dorfzentrum:
 Folkshilfe (Pop, A)**

Castello di Scena · Schloss Schenna, Via Castello · Schloss-
 weg 14 [info@schenna.com · schenna.com · 0473 945669]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

Rock Talk Park

Un dialogo a due tra due autori del panorama musicale
 italiano: Barbara Tomasino ed Ezio Guaitamacchi.
 Prati di Piazza Vittoria · Wiesen des Siegesplatzes
 [www.facebook.com/nuovalibreriacappelli/]



[18:00] S. MARTINO I. P. · ST. MARTIN I.P.

Pseirer Oktoberfest

Gipfelblech - Goalschnöllner, h. 21:00 The Snoops live.
 Festplatz [streetburnerclub@gmail.com · 3403369077]



[18:00] CHIUSA

Dialettica fra Arte e Artigianato

Relatrice prof. Marina Manfredi Sartor.
 Museo Civico, Convento dei Cappuccini [0472 846148]



[20:00] MERANO · MERAN

**Festival internazionale per ottoni Merano · Internationa-
 les Brassfestival Meran: Blechschaden**

40 anni-Jahre Blechschaden with Bob Ross.
 Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 31 [brassfestival.net]



[20:00] BOZEN

Der Traum (siehe 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

[DOMENICA 13.10 SONNTAG]



[09:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa campestre della sezione sci dell'A.S. ·

Platzfest der Sektion Ski des Sportvereins Dorf Tirol
 Piazza della Chiesa · Kirchplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]



[09:45] BOLZANO · BOZEN

International LFN Chamber Music Competition 2024

Le prove sono aperte al pubblico e si terranno dalle 9:45 alle 17:00 (Pausa dalle 12:45 alle 13:45).

Die Performances der Ensembles sind öffentlich und finden von 9:45 bis 17:00 Uhr statt. (12:45 Uhr - 13:45 Uhr Pause)
 Maria Heim, Via Novacella · Neustifterweg 5 [mariaheim.org]



[10:00] MARLENGO · MARLING

Festa del Törggelen · Törggelefest des Tischtennisclubs

Parco pubblico · Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]



[11:00] VIPITENO · STERZING

**Confini, Brennero, Europa - Calcio: Matinée letteraria ·
 Grenzen, Brenner, Europa - Fußball: Literaturmatinee**

Gli autori sportivi saranno accompagnati musicalmente dal
 cantautore trentino Daniele Goff.
 Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [bibliothek@sterzing.eu]



[13:45] MERANO · MERAN

Trauttmansdorff Royal: visite guidate teatralizzate

Touriseum [info@touriseum.it · www.trauttmansdorff.it]



[18:00] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. EC IDM VSV

Intercable Arena, An der Arena 5 [346 0101495]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Alps Move | Shatters + Maccheroni + F.I.A.S.O.M.

SHATTERS: Margherita Dello Sbarba_IT/BE, performance.
 MACCHERONI: Stefania Bertola_IT, performance.
 F.I.A.S.O.M. - FREEDOM IS A STATE OF MIND: Marion Sparber
 & IDEA-tanztheaterperformance_IT/DE, tanzvideo.
 Teatro Comunale Gries · Stadttheater Gries [alpsmove.it]



[18:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

**Flamenco per principianti ed avanzati - lezione di prova
 · Flamenco für Anfänger und Fortgeschrittenen: Schnup-
 perstunde**

MurX Academy, Via Bolzano · Boznerstr. 8 [info@murx.it]



[18:00] MERAN

Elektras Krieg (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

[LUNEDÌ 14.10 MONTAG]



[10:00] BOLZANO

I 50 anni del CLS

In questa giornata vogliamo ricordare i 50 anni già trascorsi
 e soprattutto presentare le nuove sfide dei prossimi anni!
 Modera: Silvia M.C. Senette, giornalista
 Eurac Research, Viale Druso [cls@cls-bz.it · 0471 288003]

[MARTEDÌ 15.10 DIENSTAG]



[17:30] BOLZANO

**Un innovatore nell'ingegneria dei trasporti del XIX
 secolo. Luigi Negrelli**

Di Andrea Leonardi, in dialogo con Andrea Bonoldi, Hans
 Heiss Alice Riegler. Moderazione a cura di Francesca Brunet.
 BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [0471 26 44 44]

CLS – Cinquant'anni di formazione e apprendimento

14.10.2024
10:00–14:00
Eurac Research, Bolzano

I 50 anni del CLS

Eventi Paralleli

26.09.2024, 17:00–19:00
Castel Mareccio – Cortile, Bolzano
In dialogo con gli artisti

13.11.2024, 16:30–19:00
Centro Trevi, Bolzano
L'apprendimento lungo tutto l'arco della vita

03.12.2024, 17:00–19:00
Castel Mareccio – Sala Römer, Bolzano
**Educazione permanente:
dalle lotte alle opportunità**

www.cls-bz.it

La presente iniziativa è realizzata con il sostegno della
Provincia autonoma di Bolzano – Ripartizione Cultura italiana

AUTONOME PROVINZ
BOZEN – SÜDTIROL
Abteilung Italienische Kultur



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO – ALTO ADIGE
Ripartizione Cultura italiana


Invito aperto
a tutti.

Vi aspettiamo!

typekiang.com

CLS⁵⁰
Consorzio Lavoratori Studenti
Agenzia di educazione permanente


[MERCOLEDÌ 16.10 MITTWOCH]

 [10:30] VIPITENO
Leggo sul tuo viso – Libri per la primissima infanzia


Con le bravissime lettrici ad alta voce di Sagapò Teatro. Biblioteca Civica, Via Dante 9 [bibliothek@sterzing.eu]

 [11:00] SCENA · SCHENNA
Cucina contadina a Scena · Schenner Bauernkuchl

Piazza Raiffeisen-Platz - Schenna [info@schenna.com]

 [17:00] BOLZANO
“Localmente” - Il gruppo di lettura di narrativa locale

BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [0471 264444]

 [19:30] STERZING
Die Vodkagesprache

Eine J.A.C.K Produktion - von Arne Nielsen.


Mit: Karoline Eichhorn, Catrin Striebeck.

Stadttheater [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]


 [19:30] BOLZANO · BOZEN
Quartetto Leonkoro Streichquartett

Music: Joseph Haydn, Alban Berg, Felix Mendelssohn.

Waltherhaus, Via Sciliar 1 [info@societadeiconcerti.org]

 [20:00] BOZEN
Der Traam (siehe 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]


 [20:00] MERAN
Elektras Krieg (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

[GIOVEDÌ 17.10 DONNERSTAG]


 [08:30] BOLZANO · BOZEN
20 anni-Jahre EXIT – La prevenzione dell'uso di sostanze tra gli adolescenti e i giovani adulti · Prävention von Substanzkonsum bei Jugendlichen und jungen Erwachsenen

Sala di Rappresentanza del Comune · Festsaal der Gemeinde, Vicolo Gumer-Gasse 7 [exit@lastrada-derweg.org]


 [18:00] BOLZANO
La cura della pelle in montagna

Con Francesca Ingannamorte, dermatologa.


Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

 [19:30] MERAN
Die Vodkagesprache (siehe 16.10)

Kim - Kultur In Meran Mais [info@kulturinstitut.org]

 [20:00] BOZEN
Der Traam (siehe 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] MERAN
Elektras Krieg (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL
Coro alpino · Bergsteigerchores Valle dei Laghi (TN)

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]

[DAL-VON 18.10 AL-BIS 20.10]

 BOLZANO · BOZEN
Game Ground

Ospitoni che giocano e parlano, panel di ogni tipo, tantissimi videogiochi vecchi e nuovi, tornei, workshop e molto altro...
Varie-verschiedene Locations [gameground.it · 329 4854617]


 [10:00] LAGUNDO · ALGUND
Evento Mercato dei Sapori · Event-Genussmarkt

La variegata offerta è completata da intermezzi musicali.

Highlight-Tour für alle Geschmackssinne!


Piazza Hans Gamper-Platz 3 [info@algund.com]

[VENERDÌ 18.10 FREITAG]


 [14:30] TISENS
Herbstkränze

Referentin: Monika Braunhofer

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung [0471 440981]

 [20:00] BOZEN
Der Traam (siehe 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] BRIXEN
Lukas Lobis: verwirrt

Von und mit Lukas Lobis - Regie: Robert Palfrader

Vorspiel: Mark Perin (Fr.), Medea Hinteregger (Sa, So).


Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]

 [20:00] BRUNICO · BRUNECK
Alps Move | Animo + Manufaktur Caring

Animo: Mirjam Plank & Lea Markgraf, performance.

Manufaktur Caring: Miriam Taschler & Carla Petzolt

Teatro Comunale · Stadttheater [info@alpsmove.it]

 [20:00] MERAN
Elektras Krieg (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
Robert Plant & Saving Grace feat. Suzi Dian

Suzi Dian (voice), Oli Jefferson (percuss), Tony Kelsey (mandolino, baritono, guitar), Robert Plant (voice) e Matt Worley (banjo, guitar, cuatro).

Palasport · Stadthalle [showtime-ticket.com · 0473 270256]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN
Luigi Martinale Quartet feat. Stefano Cocco

Stefano „Cocco“ Cantini sax - Luigi Martinale piano - Yuri Goboulev bass - Zaza Desiderio drums.

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 000]

[DAL-VON 19.10 AL-BIS 20.10]

 [13:30] RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ
Sagra paesana a Rasun di Sotto · Kirchtag in Niederrasen

Piazza delle feste · Festplatz [0474 496269]

 [10:00] MERANO · MERAN
Festa dell'Uva - tradizione in movimento · Traubenfest

Meran - Tradition im Wandel

Due giorni di tradizione, musica e gastronomia tipica. Die leckeren Südtiroler Spezialitäten, der gute Wein, die Musik sind die Identitätsmerkmale der Veranstaltung. Centro città - Stadtzentrum [info@meran.eu · 0473 272000]

[DAL VON 19.10 AL BIS 03.11]

 LANA · LANA

Keschnriggerl - Festa della castagna · Kastanientage

Tre settimane autunnali ricche di manifestazioni. Zwei Herbstwochen lang gibt es ein buntes Veranstaltungsprogramm für Besucher und Einheimische. [info@lanaregion.it · www.lanaregion.it · 0473 561 770]

[SABATO 19.10 SAMSTAG]

 BOLZANO · BOZEN

Calcio Serie B: FC Südtirol - Pisa

Stadio Druso · Drusus-Stadion [info@fc-suedtirol.com]

 [10:00] VIPITENO · STERZING

La favola „L'oca d'oro“ – Kamishibai con bricolage · Die goldene Gans – Märchen-Kamishibai mit Basteln
Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [bibliothek@sterzing.eu]

 [11:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Alps Move | Tschafon - Ein Übergang

Claudia Tomasi & IDEA-tanztheaterperformance_IT/DE: mountain hike & performance.

Parccheggio di Umes · Parkplatz Ums [www.alpsmove.it]



[15:00] MERANO · MERAN

Alps Move | Dance your presence (+ 20.10)

Giulia Tornarolli_IT/BE 3 +3h durata-Dauer.
Sala Civica · Bürgersaal, Via Otto-Huber-Straße 8
[giulia.tornarolli@hotmail.it · www.alpsmove.it]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Ensemble Windkraft & Wiltener Sängerknaben

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Barockkonzert

Lorenz Bozzetta, Cembalo - Priscila Rodrigue,s Ssila Santos, violino barocco-Barockvioline.
Chiesa Evangelica · Evangelische Christuskirche
[info@chiesa-evangelica.it · 0471 281293]



[19:30] BOZEN

Vor Sonnenaufgang (Premiere)

Von Ewald Palmethofer - Regie & Abendspielleitung:
Sarantos Georgios Zervoulakos.
Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[20:00] MERANO · MERAN

Brassfestival Meran: Wieder, Gansch & Paul

Thomas Gansch – trump, flicorno, voice; Leonhard Paul – trombone, trump, voice; Albert Wieder – tuba.
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 31 [brassfestival.net]




STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE


Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro





www.stiftungsparkasse.it
www.fondazione.cassarisparmiobz.it

SABATO 19.10 SAMSTAG

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Johnny Ponta & Maval Band + U-Music Festival
 C.G. L'Orizzonte, via C.-Augusta-Str. 111 [0471 400108]

 [20:00] BOZEN
Der Traam (siehe 03.10)
 Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]


 [20:00] BRIXEN
Lukas Lobis: verwirrt (siehe 18.10)
 Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]


 [20:00] BRUNICO · BRUNECK
JEMM Music Project
 Max Castlunger, Jack Alemanno, Emanuel Valentin, Marco Stagni, Matteo Cuzzolin, Hannes Mock, Mirko Pedrotti.
 UFO, Via Josef Ferrari-Str. 20 [info@ufobruneck.it]


 [20:30] CHIUSA
Teatro Amapola
 Canzoni dagli anni '20 agli anni '50 in lingua originale: italiano, spagnolo, inglese e francese.
 Sala Dürer [circolo.sabiona@gmail.com]

DOMENICA 20.10 SONNTAG

 [08:00] MELTINA · MÖLTEN
Tschöggberg Cup 2024 - Orienteering
 [svmoelten.orientierungslauf@rolmail.net · www.fiso.it]


 [18:00] BOLZANO · BOZEN
ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. HC TIWAG Innsbruck
 Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [hcb.net · 0471 915604]

 [18:00] BOZEN
Vor Sonnenaufgang (siehe 19.10)
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [18:00] BRIXEN
Lukas Lobis: verwirrt (siehe 18.10)
 Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]


 [18:00] MERAN
Elektras Krieg (siehe 09.10)
 Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]


DAL-VON 21.10 AL-BIS 24.10

 [09:30] BOLZANO · BOZEN
Hotel 2024 · Hotel 2024
 La fiera per l'hotellerie e la gastronomia. Dove l'ospite è al centro della scena. · Die Messe für Hotellerie und Gastronomie. Wo der Gast im Mittelpunkt steht.
 Fiera Bolzano · Messe Bozen [fierabolzano.it · 0471 516000]

LUNEDÌ 21.10 MONTAG


 [18:00] BOLZANO
Lo chiamavano Tempesta
 Storia di Giacomo Matteotti che sfidò il fascismo.
 Con Andrea Franzoso, scrittore - modera Michele Dorigatti.
 Sala Giuliani, Via Dalmazia [teatrocristallo.it · 0471 202016]

 [18:30-20:30] BRIXEN
Häkel- und Stricktreff
 Kursleiterin: Ruth Gasser, Brixen.
 Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN
Benjamin Schmid & Enrico Bronzi & Wenzel Fuchs & Philipp Tutzer
 Benjamin Schmid: violin - Enrico Bronzi: cello - Wenzel Fuchs: clarinet - Philipp Tutzer: fagott - Ariane Häring: piano.
 Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominkanerplatz 19 [info@societadeiconcerti.org]


MARTEDÌ 22.10 DIENSTAG

 [17:30] BOLZANO
"Il cibo d'amore" di Mariarita Di Pasquale
 La musicoterapia e i disturbi del comportamento alimentare.
 BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [bpi.claudiaugusta.it]


 [19:45] BRUNICO · BRUNECK
ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. Pioneers Vorarlberg
 Intercable Arena, An der Arena [info@hcpustertal.com]

 [20:00] MERAN
Elektras Krieg (siehe 09.10)
 Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]


DAL-VON 23.10 AL-BIS 27.10

 [10:00] LAGUNDO · ALGUND
Mercato Contadino di Lagundo · Algunder Bauernmarkt
 Piazza Hans Gamper-Platz [info@algund.com · 0473 448600]


MERCOLEDÌ 23.10 MITTWOCH

 [10:00] BOLZANO · BOZEN
Vinea Tiroloensis 2024 · Vinea Tiroloensis 2024
 I migliori vini del territorio da degustare a nell'ambito della Fiera Hotel. 100 viticoltori e 1 grande passione.
 Die besten Terroirweine Südtirols zum Verkosten.
 H1 Eventspace, Piazza Fiera · Messeplatz 1 [0471 516000]

 [11:00] SCENA · SCHENNA
Mercato d'autunno a Scena · Herbstmarkt in Schenna
 Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]

 [19:00] BOLZANO
kind of Miles
 Di e con Paolo Fresu (tr), Bebo Ferra (el. guit), Dino Rubino (piano), Marco Bardoscia (cbass), Stefano Bagnoli (drums), Filippo Vignato (trombone, el., keys), Federico Malaman (el. bass), Christian Meyer (percuss) - regia Andrea Bernard.
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] LAIVES · LEIFERS
Caffè delle lingue · Sprachcafé
 Biblioteca Don Bosco, Via Kennedy [info@laivescultura.it]

 [20:30] BOLZANO
Elio: Quando un musicista ride
 Regia e drammaturgia Giorgio Gallione. Con band dal vivo.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

[DAL·VON 24.10 AL·BIS 26.10]



CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Caldaro Pop Festival · Kaltern Pop Festival

Kermesse trasversale capace di unire generi e generazioni. Zwischen den Konzerten bleibt Zeit für Genuss und dem Nachklingen lassen der erlebten Töne.

Caldaro al lago · Kaltern am See [kalttern.com · 0471 963169]

[GIOVEDÌ 24.10 DONNERSTAG]



[17:00] BOLZANO

ETRUSCHI. Artisti e artigiani

Al termine dell'inaugurazione conferenza "Gli Etruschi, il mare. Persone, miti e merci in viaggio" con Luana Toniolo. Centro Trevi-Trevilab [www.provincia.bz.it/centrotrevi]



[18:00] BOLZANO

Alberto Pellai: Allenare alla vita

Con Alberto Pellai, medico, psicoterapeuta, ricercatore. Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 202016]



[19:30] BOZEN

Vor Sonnenaufgang (siehe 19.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Andreas Schaefer & Kalle Kalima (CH, FI): Evolution

Andreas Schaefer: vocals - Kalle Kalima: guitar
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it · 0472 836393]



[20:00] BRUNECK

Der Traum (siehe 03.10)

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] MERAN

Elektras Krieg (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]



[20:30] BOLZANO

kind of Miles (vedi 23.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di Tirolo · Konzert der MK Dorf Tirol

Casa della cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]



[20:30] VIPITENO

Quando un musicista ride (vedi 23.10)

Teatro Comunale [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[VENERDÌ 25.10 FREITAG]



[10:00] STERZING

Bibis – Bücher für die Aller kleinsten

Bär Brummi und unsere Vorleserin Agata begrüßen die null- bis dreijährigen Bücherfans in gemütlicher Atmosphäre. Stadtbibliothek, Dantestr. 9 [www.biblio.bz.it/sterzing]



[14:30] TISENS

Kastanie, Kürbis und Kartoffel

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung

[fs.tisens@schule.suedtirol.it · www.fachschule.tisens.it]



[19:00] LAGUNDO · ALGUND

Anteprima-Vorschau Merano WineFestival

250 etichette diverse dall'Italia e delizie culinarie.

250 Etichetten aus Italien und Kulinarische Köstlichkeiten.

Casa Thalguteraus [info@algund.com · 0473 448600]



[19:00] BOLZANO

kind of Miles (vedi 23.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[19:30] BOZEN

Vor Sonnenaufgang (siehe 19.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

Ensemble Desiderio & Rosalía Gómez Lasheras (Piano)

Music: Ernő Dohnányi, Amy Mercy Beach, Leoš Janáček.

Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [info@societadeconcerti.org]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. EC Red Bull Salzburg

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0471 915604]



[19:45] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. Olimpija Ljubljana

Intercable Arena, An der Arena [info@hcupustertal.com]



[20:00] BOZEN

Christof Spörk (A): Eiertanz

Mit Tiefsinn, Witz und Verve bittet der Allroundkünstler zu einem gewagten Eiertanz rund um die Glücksfälle und Stolpersteine des Lebens.

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]



[20:30] DOBBIACO · TOBLACH

Südtirol Filarmonica

Music: Ludwig Thuille, Richard Strauss, Maurice Ravel.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[20:30] BRESSANONE

Quando un musicista ride (vedi 23.10)

Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:45] LAIVES

Tuta colpa de l'ors

Gruppo teatrale Rumo APS - Rumo (Tn)

due atti in dialetto trentino di Ernesto Paternoster.

Regia Giorgio Martinelli e gruppo teatrale Rumo.

Teatro "Gino Coseri", Pass. scolastico [0471 952600]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music - Max Ionata & The Groovers (I)

Max Ionata: tenor sax - Daniele Cordisco: guitar - Antonio

Caps: hammond organ - Elio Coppola: drums.

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311000]

[SABATO 26.10 SAMSTAG]



[03:45] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Escursione all'alba · Sonnenaufgangswanderung


Coopertiva · Obstgenossenschaft Juval [0473 624193]

SABATO 26.10 SAMSTAG

 [16:30] BOLZANO


Caro lupo

Teatro su nero, teatro d'ombre dai 3 anni.
Compagnia Drogheria Rebelot - concept Miria Costamagna e
Andrea Lopez Nunes - regia Nadia Milani.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [19:00] BOLZANO


kind of Miles (vedi 23.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [19:00] BOLZANO · BOZEN


Südtirol Filarmonica - La forza dell'amicizia · Die Kraft der Freundschaft

82 musicisti altoatesini · 82 Südtiroler Musiker*innen - Dir:
Michael Pichler
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 053 800]

 [19:30] BOZEN


Vor Sonnenaufgang (siehe 19.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] BOZEN


Christof Spörk (A): Eiertanz (siehe 25.10)

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] MERANO · MERAN

Alps Move | Hydráos + Positive Projection

HYDRÁOS: editta braun company_AT, performance.
POSITIVE PROJECTION: Sabine Raffener_IT, performance.
KIMM, Via Parrocchia · Pfarrgasse 2 [www.alpsmove.it]

 [20:00] BRIXEN

Martina Schwarzmann: Ganz einfach


Ein schönes Leben haben, das ist doch ganz einfach.
Forum, Romstr. [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

DOMENICA 27.10 SONNTAG

 [15:00] MARLENGO · MARLING


Castagnata alpina · Kastanienfest des Gruppo Alpini

Parco pubblico · Festplatz, Via Pattis-Str. [info@marling.info]

 [16:00] BOLZANO

kind of Miles (vedi 23.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [16:30] BOLZANO


Feisbuc Sister: Cielan

Cabaret in dialetto trentino con Alessandra Boscolo, Cristine
Busetti, Annalisa Chesini, Lorenza Pallaoro, Esther Valduga.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1815538]

 [17:00] BOLZANO · BOZEN

Südtirol Filarmonica (vedi-siehe 26.10)

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0471 053 800]

 [18:00] BRUNECK


Der Traam (siehe 03.10)

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN


Alps Move | Unanim Us

Rixa Rottonara_IT/DE · tanzvideo. Rottenart Productions.
Chiesa di San Erardo · Erhardskirche [info@alpsmove.it]

 [18:00] MERAN

Elektras Krieg (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

 [18:00] BOZEN


Vor Sonnenaufgang (siehe 19.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Alps Move | Stabat Mater Getanzt


3K collective_IT/AT/DE, performance. Sabrina Fraternali
(dance), Marika Rainer, Fritz Spengler (voice).
Chiesa di San Erardo · Erhardskirche [alpsmove.it]

 [20:00] BOZEN

Martina Schwarzmann: Ganz einfach (siehe 26.10)


Waltherhaus [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

LUNEDÌ 28.10 MONTAG

 [20:00] BOZEN

Lukas Lobis: verwirrt (siehe 18.10)


Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:00] MERAN

Martina Schwarzmann: Ganz einfach (siehe 26.10)


Kurhaus [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

MARTEDÌ 29.10 DIENSTAG

 BOLZANO · BOZEN

Calcio Serie B: FC Südtirol - Frosinone

Stadio Druso · Drusus-Stadion [fc-suedtirol.com]

 [20:00] BOZEN

Lukas Lobis: verwirrt (siehe 18.10)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]


MERCOLEDÌ 30.10 MITTWOCH

 [20:00] MERANO · MERAN

Herbert Pixner Projekt


Herbert Pixner: polistrumentist, composer, producer.
Kurhaus [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

GIOVEDÌ 31.10 DONNERSTAG

 [20:00] BOZEN

Improtheater Carambolage: Halloween

Schluss mit Pause, die Improsaison startet wieder schaurig,
schummrig und spektakulär!
Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:00] BRUNECK

Der Traam (siehe 03.10)

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] MERANO · MERAN

Herbert Pixner Projekt (siehe 30.10)

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 270256]

08.-12.-13.10.2024 | TRAUTTMANSDORFF ROYAL

Auf den Spuren einer Kaiserin · Sulle tracce di un'imperatrice

Die Kaiserin Sissi, ihre Lust am Laufen und die Spuren, die sie hinterlassen hat, stehen im Mittelpunkt von „Trauttmansdorff Royal“ im Touriseum in Meran.

Das Event startet **Dienstag, 8. Oktober** um 19:00 Uhr mit einem Vortrag zur Renaissance von Dr. Leo Andergassen.

Samstag, 12. Oktober geht es weiter mit klassischen Klängen und modernen Stücken des Damen-Streichquartetts „Ladies in Dress“ (um 13:45 und 14:45).

Um 18:00 Uhr präsentiert die Autorin **Anette Hausmann** ihr Buch „Sissis Sehnsuchtsorte - Wandern auf den Spuren der Kaiserin“.

Samstag um 10:00 Uhr und Sonntag um 14:00 Uhr werden Sissis Hofdamen, begleitet von Schauspielern des „Piccolo Teatro città di Merano M. Tartarotti“ durch das Schloss flanieren und Amüsantes über den Aufenthalt der Kaiserin in Meran berichten.

Wer nur die Lesungen besuchen möchte, wird gebeten, dies per Mail an margit.mair@touriseum.it bis spätestens 11. Oktober - 12:00 Uhr mitzuteilen.

L'evento "Trauttmansdorff Royal" al Touriseum di Merano metterà in risalto la figura dell'imperatrice Sissi, il suo amore per le passeggiate e le tracce che ha lasciato.

L'evento inizia **martedì 8 ottobre** alle ore 19:00 con una conferenza del dr. **Leo Andergassen** sul rinascimento (in lingua tedesca).

Il programma prosegue **sabato 12 ottobre** con note classiche e pezzi pop del **quartetto d'archi "Ladies in Dress"** (alle 13:45 e 14:45).

In seguito, alle ore 18:45, l'autore **Valerio Vitantoni** presenterà il suo libro "I sentieri di Sissi - verità e leggende sugli itinerari altoatesini dell'imperatrice".

Inoltre **sabato alle 10:15 e domenica alle 15:00** le **dame di compagnia di Sissi** intratterranno i visitatori accompagnate dagli attori del "Piccolo Teatro città di Merano M. Tartarotti", raccontando storie divertenti sul soggiorno meranese di Sissi.

Per chi intende partecipare solo alle presentazioni dei libri, si prega di iscriversi via e-mail all'indirizzo margit.mair@touriseum.it entro e non oltre l'11 ottobre alle ore 12.00.



TOURISEUM
TRAUTTMANSDORFF

St-Valentin-Str. · Via San Valentino 51A, Merano
Tel. +39 0473 255 655 | info@touriseum.it

Un Alto Adige tutto da sfogliare alla Fiera del Libro di Francoforte 2024

La Fiera del Libro di Francoforte, uno degli eventi più importanti nel panorama editoriale internazionale, richiama ogni anno oltre 300.000 visitatori ed espositori provenienti da più di 120 Paesi. L'edizione del 2024 vedrà l'Italia come Paese Ospite d'Onore, con il tema "Radici nel Futuro", che esprime l'intenzione di valorizzare il ricco patrimonio culturale italiano, proiettandolo verso le sfide del domani.

Questa Settantaseiesima edizione, che si terrà dal 16 al 20 ottobre, sarà un evento che mette al centro il ruolo degli editori nella diffusione della cultura del libro in Italia e la sua proiezione all'estero. Per l'occasione il Padiglione Italia, progettato dall'architetto Stefano Boeri, sarà trasformato in una piazza che offrirà una visione della grande tradizione culturale ed editoriale del Paese. Qui si svolgeranno oltre 50 eventi, con 91 autori italiani che parteciperanno a discussioni e confronti con esponenti della cultura di lingua tedesca, creando uno spazio di dialogo tra la cultura italiana e quella tedesca, nonché professionisti del settore.



Un ruolo particolare sarà giocato dall'Alto Adige-Südtirol, che, grazie al suo bilinguismo naturale, offrirà una prospettiva unica in questo contesto culturale. L'Ufficio Educazione permanente, biblioteche e audiovisivi della Provincia autonoma di Bolzano ha raccolto, infatti, l'invito di AIE (Associazione Italiana Editori) e ICE (Istituto per il Commercio Estero) e sarà presente nello spazio espositivo del Padiglione Italia, con una selezione di opere legate alla storia e alla cultura dell'Alto Adige, dando così visibilità alle case editrici dell'Alto Adige che hanno aderito, nonché tra

gli eventi del programma professionale, con un intervento di presentazione della Legge provinciale a sostegno dell'editoria e dei progetti editoriali legati al territorio, a cura di Luca Bizzarri, direttore dell'Ufficio che la gestisce.

Il calendario completo degli eventi e degli incontri professionali è consultabile ai siti italiafrancoforte2024.com, aie.it e buchmesse.de



CURIOSI PER NATURA

Il Tuo Passaporto per l'Apprendimento Permanente in Alto Adige

“Corsi & Percorsi” evoca immediatamente una brochure che molti hanno sfogliato, suscitando il desiderio di apprendere in modo permanente.

“Curiosi per natura” si rivolge proprio a questo pubblico, a coloro che hanno un sogno nel cassetto, che desiderano socializzare o vogliono imparare per stare al passo con i tempi. Il nuovo catalogo offre un'ampia gamma di laboratori, iniziative ed esperienze immersive.

Tra le novità: educazione finanziaria, intelligenza artificiale, geopolitica, cinema, parità di genere, empowerment femminile. Per gli amanti dell'arte e della musica, ci sono i classici laboratori creativi, visite culturali e iniziative sul digitale e il recupero scolastico.

La realtà aumentata permette di accedere a video, audio e pagine web, mentre un approfondimento sull'intelligenza artificiale, curato dal professor Marco Montali di UNIBZ, esplora l'impatto di questa sulla società e sul lavoro.

L'apprendimento permanente mira a sviluppare le competenze chiave definite dall'UE nel 2006: lingue, STEM, alfabetizzazione digitale, creatività e risoluzione dei problemi. “Curiosi per natura” esplora come l'offerta formativa contribuisca a queste competenze e alla crescita di tutta la cittadinanza. Con l'automazione in aumento, competenze come il problem solving, il pensiero critico e la creatività diventano essenziali.



Le agenzie di educazione permanente e l'Ufficio Educazione permanente, biblioteche e audiovisivi della Ripartizione Cultura Italiana promuovono approcci innovativi, investono in formazione e sviluppano le competenze acquisite in diversi contesti.

Ufficio Educazione permanente, biblioteche e audiovisivi

Via del Ronco, 2 – 39100 Bolzano
www.provincia.bz.it/educazionepermanente
educazione.permanente@provincia.bz.it
 0471 411240

Von Musicals und verwirrten Geistern

Der Oktober auf Südtirols großen und kleinen Bühnen

Wenn man dachte, man habe schon alles gesehen, dann kommt flugs was um die Ecke, das frischen Wind auf die Bretter bringt. Und so gibt es im Herbst wieder einiges zu erleben, von Zusammenarbeiten bis hin zu prominenten Gästen und Ensembles ist alles dabei...

...wie beim **Südtiroler Kulturinstitut**, das drei Produktionen ins Land holt. Den Anfang macht **Gott** von Ferdinand von Schirach (02.-03.10., Walthershaus Bozen). Darin geht es um die Frage, ob wir selbst über unseren Tod entscheiden sollen. Richard Gärtner, 78 Jahre alt, will trotz bester Gesundheit nach dem Tod seiner Frau nicht mehr leben. Doch dafür muss er vor einem Ethikrat seinen letzten Willen besprechen und am Ende entscheidet das Publikum selbst über den Ausgang der Verhandlung. Dramatisch ist auch **Draußen vor der Tür** von Wolfgang Borchert (08.10. Kulturhaus Schlanders, 09.10. Forum Brixen). Beckmann kehrt, wie einst Borchert, 1945 aus der Kriegsgefangenschaft zurück. Seelisch zerrüttet durchwandert er die Stadt, stets die quälende Frage der Verantwortung mit sich tragend. Ohne direkte Kriegshandlung beschreibt das Stück die Gewalt in all ihrer Grausamkeit. Es wird aber auch gelacht, und zwar mit **Die Vorkagesprache** von Arne Nielsen (16.10. Stadttheater Sterzing, 17.10. KiMM Meran). Zwei Schwestern treffen sich nach der Beerdigung ihres Vaters. Alles, bis auf die Villa, hat er einer Stiftung vermacht. Sie spülen den Kummer mit Alkohol fort und schwelgen in Erinnerungen – mal liebevoll, mal feindselig. „Ein sehr komischer, durchaus auch trauriger, alles in allem ziemlich phänomenaler Abend“, so das Hamburger Abendblatt.



Die Frage nach dem Ableben in "Gott"



"Draußen vor der Tür": DAS Antikriegsdrama



Feuchtföhliche "Vorkagesprache"

Das **Stadtheater Bruneck** zeigt bis 11. Oktober **Prima Facie**, den preisgekrönten Monolog von Suzie Miller. Tessa hat sich ihren Posten als Strafverteidigerin hart erkämpft. Gesetzestreu sieht sie in der Unschuldsumvermutung das Fundament einer zivilisierten Gesellschaft. Deshalb sucht sie stets nach Lücken in der Anklage, prüft akribisch die Aussagen. Diese werden im Kreuzverhör genauestens auseinandergenommen, auch wenn es sich dabei um Opfer vermeintlich sexueller Übergriffe handelt. Doch dann passiert Tessa etwas, womit sie nie gerechnet hätte und während ihr Leben zusammenbricht, erlebt die zum ersten Mal die Vorgänge im Gerichtssaal von der anderen Seite.

Im **Theater in der Altstadt Meran** wird's klassisch-modern, denn **Elektras Krieg** (ab 09.10.) transportiert den Mythos in die Gegenwart. Sehnsüchtig wartet Elektra auf ihren Bruder Orest, der zehn Jahre zuvor in den Trojanischen Krieg gezogen ist. All ihr Hass richtet sich seither gegen Mutter und Stiefvater, die sie für den Tod ihres Vaters Agamemnon verantwortlich macht. Und als Orest endlich zurückkehrt, will Elektra mit ihm jene gerechte Gesellschaft aufbauen, von der sie seit ihrer Kindheit träumen. Autorin Nino Haratischwili über Elektras Zerrissenheit: „Ich wollte die Spaltung meiner Welt, wie ich sie empfinde, darstellen: in Ost und West, Christentum und Islam; das Fremde, das einen ängstigt und überfordert, thematisieren.“

Einen Klassiker in neuem Gewand präsentieren auch die **Vereinigte Bühnen Bozen** mit Hauptmanns **Vor Sonnenaufgang** in der Überarbeitung von Ewald Palmetshofer (ab 19.10.). Eine bürgerliche Idylle entblößt ihr trügerisches Gesicht und der Zerfall einer Familie wird zur Chiffre für die Erosion der Gesellschaft. Verloren stehen sich die Familienmitglieder gegenüber. Egon Krause und seine Frau Annemarie haben sich aus dem Geschäftsleben zurückgezogen. Die Firma führt der Schwiegersohn Thomas, was allen ein gu-



„Prima Facie“ stellt Tessas Welt auf den Kopf

tes Einkommen sichert. Und auch in der Lokalpolitik ist er erfolgreich – mit rechtspopulistischen Parolen, über die man sich zwar wundert, aber was soll schon passieren?

Und bei all dem kann man durchaus „verwirrt“ sein, zumindest, wenn es nach **Lukas Lobis** geht. Mit dem Soloprogramm, Regie führt Robert Palfrader, feiert er sein Comeback auf der Kabarettbühne der **Dekadenz Brixen** (18.-20.10.). Können Globuli die Welt retten? Oder anders gefragt: Ist eine globalisierte Welt die Lösung? Nach anfänglichen Startschwierigkeiten begibt sich Lobis auf eine gefährliche Reise in die Wirren des postfaktischen Zeitalters. Und stolpert dabei über seine eigenen Unzulänglichkeiten. Frühdemenz? Man weiß es nicht. Aber Wissen ist eh Zweifel und nur wer alles glaubt, kann sich seiner Sache sicher sein. Und weil die Verwirrung grassiert, gastiert Lobis am 28. und 29. Oktober auch ...

[geht weiter]



Lukas Lobis verwirrt Brixen und Bozen



Ein Klassiker: Improtheater Halloween



Dirk Stermann: als Vater unbrauchbar?



Die Kooproduktion "Der Traum" touret durchs Land

...in der **Bozner Carambolage**. Doch zuvor wärmen andere die Bühne ein. Zum Beispiel **Dirk Stermann** mit „Zusammenbraut“ (04.-05.10.). Für die Hochzeit seiner Tochter schmeißt der Komiker eine Party, aber etwas stört und so wird die ausgelassene Feier zu einer Abrechnung mit seinen Vaterqualitäten. „Ein verdammt starkes Stück“, das schreibt die Süddeutsche Zeitung. Weiter geht es mit Besuch aus Österreich: **Christof Spörk** macht nämlich den „Eiertanz“ (25.-26.10.). Woran liegt es, dass wir ständig herumeiern? Wir optimieren, spezifizieren, evaluieren, sublimieren und alles frei nach dem Motto „busy going nowhere“. Mit Tiefsinn, Witz und Verve bittet der Philosoph unter den Kabarettisten zum Eiertanz rund um die Glücksfälle und Stolpersteine des Lebens. Und wer immer noch nicht satt ist, auf den wartet am 31. Oktober das berühmte **Improtheater** zum Thema Halloween!

Apropos **Südtiroler Städtetheater**: Carambolage, Dekadenz, Stadttheater Bruneck und Theater in der Altstadt präsentieren die Kooperation **Der Traum**, die im Oktober in Bozen, Meran und Bruneck zu sehen ist. Ein Musical der Gebrüder Gamper nach einer Vorlage von Selma Mahlknecht – das klingt nach hartem Tobak. Und darum geht's: Milena wünscht sich vergebens eine Wohnung in der Stadt. Maklerin Lukrezia soll helfen, doch Milenas Partner Alex will einfach nur sein Heimathaus am Steilhang ausbauen und dort eine ruhige Kugel schieben, irgendwann auch mit Kind. Doch sein Onkel Dave, ein Alt-Hippie, ist über Alex' Spießertum unglücklich. Er stellt sich ihm in den Weg und als der Steilhang sein erstes Opfer fordert, nehmen die Dinge ihren Lauf. Ein humorvolles Stück über die großen Themen unserer Zeit: Wohnen, Zusammenleben und den lieben Kapitalismus, der allzu oft zum Architekten unserer Wohn(t)räume wird. Musikalisch und visuell geht die Reise in die Achtziger, in denen weder modisch noch sonst wie alles besser war.

[Adina Guarnieri]

23 | JAHRE BRASSFESTIVAL ANNI DEL FESTIVAL DEGLI OTTONI

Meran im Brassrausch!

Drei Formationen der internationalen Liga, welche bei ihren Auftritten die unglaubliche Virtuosität, die technische Meisterschaft sowie die interpretatorische Perfektion in sich vereinen. Und so gibt es mit **Eminence Brass**, **Blechsaden & Bob Ross** und **Wieder, Gansch & Paul** neuerlich ein „Best of“ zu hören, zu sehen – ja zu erleben!

Merano nella frenesia degli ottoni!

Tre formazioni del calibro internazionale, che uniscono l'incredibile virtuosismo, la maestria tecnica e la perfezione interpretativa nelle loro esibizioni. E così con **Eminence Brass**, **Blechsaden & Bob Ross** e **Wieder, Gansch & Paul** c'è di nuovo un "Best of" da ascoltare, vedere e godere!

05.10.24
EMINENCE BRASS (UK)

12.10.24
BLECHSCHADEN
& BOB ROSS (DE)

19.10.24
WIEDER, GANSCH
& PAUL (AT)

Kursaal Meran/o h 20:00



KARTENVORVERKAUF PREVENDITA BIGLIETTI

www.brassfestival.net

04.10. - 11.10. - 18.10. | 16:00 – 18:00

im Kartenvorverkaufsbüro · ufficio prevendita
(Freiheitsstraße · Corso Libertà 29)

ABO · Abbonamento: € 80

Einzelkarten · singoli biglietti:

- € 30 (Eminence Brass 05.10. e-und Wieder, Gansch & Paul 19.10.)
- € 40 (Blechsaden & Bob Ross 12.10.)

Jugendliche und Studenten mit Ausweis

Giovani e studenti con tessera:

- € 15 (Eminence Brass 05.10. e-und Gansch & Paul 19.10.)
- € 20 Blechsaden & Bob Ross (12.10.)

T. 0473 49 60 45

Restkarten am Tag des jeweiligen Konzertes ab 18:00

Biglietti rimanenti saranno disponibili dalle ore 18:00

Reservierte Karten bitten wir bis spätestens eine halbe Stunden vor Konzertbeginn an der Abendkasse abzuholen. I biglietti prenotati possono essere ritirati presso il botteghino fino a mezz'ora prima di ogni spettacolo.



Massimo Bertoldi è stato docente, scrittore, studioso e critico del teatro

Ciao Massimo

Massimo Bertoldi ci ha lasciato senza il minimo preavviso a 66 anni nella tarda serata del 31 agosto scorso, a poche ore da quel 1° settembre che avrebbe sancito l'approdo alla meritata pensione da insegnante, negli ultimi tempi alla scuola media "Filzi" di Laves. Quando la notizia si è diffusa lo sgomento è stato generale, perché Massimo nella sua lunga e variegata attività di docente, scrittore, studioso e critico teatrale ha lasciato bei ricordi in tantissime persone.

Ho conosciuto Massimo nel 1989, in occasione del primo corso di teatro organizzato dallo Stabile di Bolzano. Il sottoscritto era uno degli allievi, assieme a Mariaclara Pagano (sua futura moglie), e lui era il nostro insegnante di storia del teatro. Ci conquistò subito con la sua preparazione ma soprattutto con la sua umanità. Il rapporto professionale invece è iniziato nel 2017 con "Metropolis", per il quale curava il cartellone teatrale. Dopo la chiusura del nostro mensile ha continuato con "Inside", garantendoci ogni mese un articolo di

spessore. Massimo ha collaborato con diverse riviste di settore, ha fatto scoprire la figura di *Alexander Moissi. Grande attore europeo (1879-1935)*, ha scritto importanti volumi sulla storia dello Stabile di Bolzano ed è proprio il ricordo di Walter Zambaldi, direttore del TSB, che vogliamo pubblicare in rappresentanza delle innumerevoli testimonianze di affetto apparse su giornali, social media, radio e tv: *"Massimo, con la sua competenza, la sua vitalità, l'instancabile energia e la passione per il teatro, è stato una colonna portante della storia, ma anche della storiografia del TSB. Lascia un vuoto incolmabile, mancheranno moltissimo la sua visione e la ricerca sul teatro e i protagonisti, ma anche l'approccio scanzonato alla vita, l'ironia, la capacità e il piacere di stare tra le persone, il grandissimo amore per il suo lavoro di insegnante e per i suoi studenti"*.

Da parte nostra rinnoviamo l'abbraccio più affettuoso a Mariaclara, ai figli Davide e Alessio e ai familiari.

Paolo Florio e lo staff della Cooperativa Inside

45^{MO}

CONCORSO NAZIONALE DEL TEATRO DIALETTALE STEFANO FAIT

Teatro dei Filodrammatici
"Gino Coseri" - Laives (BZ)



STAGIONE
24-25

Seguici su
facebook
Filodrammatica
di Laives

ven 25.10.24
> ore 20:45

IL GRUPPO TEATRALE
RUMO APS RUMO (TN)

TUTA COLPA DE L'ORS

COMMEDIA IN DIALETTO TARENTINO
DUE ATTI DI Ernesto Paternoster
REGIA DI Giorgio Martinelli
E GRUPPO TEATRALE Rumo

Il tema è dei più attuali e
chiacchierati del momento.
I personaggi dai toni familiari
ci faranno sorridere per le loro
somiglianze ai veri protagonisti
delle vicende che spesso
interessano le nostre valli e che
spesso coinvolgono TV - giornali
ed Internet, ogni volta che si parla
del tema dei "plantigradi".

organizzazione



**Filodrammatica
di Laives**
fondata nel 1947

patrocinato da:



CO.F.A.S.
Compagnie
Filodrammatiche
Associate Trento



U.I.L.T.
Unione Italiana
Libero Teatro

enti finanziatori:



Comune
di Laives
Gemeinde
Leifers



Autonome
Provinz
Bozen
Südtirol



Provincia
Autonoma
di Bolzano
Alto Adige



Der Mensch, ein Jäger und Sammler

Warum sammeln Menschen? Auf der Jagd nach Schätzen und Identität



Leidenschaft quer über Generationen, Herkunft und Berufsgruppen hinweg: Jung und Alt diskutieren über ihr Interessensgebiet und tauschen sich aus, hier bei der Lanaphil

Die Definition im Duden zum Wort „sammeln“ lautet: „Dinge, für die man sich interessiert, zusammentragen, um sie (wegen ihres Wertes in größerer Anzahl, wegen ihrer Schönheit o. Ä.) [in einer bestimmten Ordnung] aufzuheben“.

Die Gründe, warum Menschen sammeln, sind so vielfältig wie die gesammelten Dinge selbst. Früher sammelte der Mensch, um zu überleben: Brennholz oder Lebensmittel. Heute ist es ein Hobby, das nicht selten mit leidenschaftlicher Energie ausgeübt wird.

Sammeln ist identitätsstiftend

„Auf der psychologischen Ebene kann das Sammeln eine Möglichkeit sein, sich selbst auszudrücken und die eigene Identität zu definieren“, erläutert dazu

Francesca Schir, Präsidentin der Psychologenkammer der Provinz Bozen.

„Es kann eine emotionale Verbindung zur eigenen Vergangenheit bilden, aus reiner Neugierde und Wissen, aber auch, um ein Gefühl der Zugehörigkeit zu schaffen: Menschen, die das gleiche Interesse an bestimmten Objekten haben, bilden oft soziale Netzwerke, in denen sie ihre Sammlungen diskutieren, austauschen und ausstellen. Sammeln kann auch ein Weg sein, sich privilegiert zu fühlen und sich von anderen zu unterscheiden, indem man sich seltener oder wertvoller Objekte erfreut. Das Sammeln kann auch eine angstlösende Wirkung haben, weil es einem erlaubt, seine Aufmerksamkeit auf ein bestimmtes Thema zu richten und so von Gedanken, Sorgen, Alltag und Verantwortung abzulenken, oder es

kann ein Weg sein, mit der Einsamkeit fertig zu werden und eine soziale und emotionale Leere durch materielle Güter zu füllen. Oft drückt es auch das Bedürfnis aus, Kontrolle und Management auszuüben, oder das Bedürfnis nach Perfektion, wenn man seine Sammlung vervollständigen möchte.“

Krankhaftes Sammeln

Weiter führt Frau Schir aus: „Die Neigung zum Sammeln kann aber auch pathologisch werden, nämlich dann, wenn das Sammeln das ‚Funktionieren‘ der Person im Alltag beeinträchtigt. Das heißt: Die aufgewendete Zeit und Energie, der beanspruchte Raum und die entstandenen Kosten werden allgegenwärtig und beeinträchtigen das Wohlbefinden. Notwendige Tätigkeiten wie die berufliche Tätigkeit oder die Pflege von Familienmitgliedern werden vernachlässigt, um sich der Suche nach einem weiteren fehlenden Objekt zu widmen.“

Sammeln für die Nachwelt

Nicht immer sind Sammlungen ein rein privates Vergnügen. Es gibt genügend Beispiele privater Sammlungen, die in Museen und Ausstellungen der Allgemeinheit zugänglich gemacht werden und von großem historischem Wert, auch für die Wissenschaft, sind. Dazu zählt beispielweise das Schreibmaschinenmuseum in Partschins, das seine Existenz der Sammelleidenschaft von Kurt Ryba verdankt und weltweit einzigartig ist. Das „Museo dell'aeronautica Gianni Caproni“ in Trient beherbergt eine bedeutende Sammlung historischer Flugzeuge, unter anderem des Flugzeugherstellers Caproni. Diese Liste ließe sich beliebig fortsetzen.

Kuriose Sammlungen

Im Westen Englands gibt es ein Museum, das Pinzetten-Sammlungen zeigt, in Zagreb kann man im „Museum of Broken Relationships“ die Reste und Relikte zerbrochener Beziehungen besichtigen. Wen bitte interessiert das denn? Mehr Menschen, als man glaubt.

46. LANAPHIL – INTERNATIONALES SAMMLERTREFFEN

Termin: Sonntag, 6. Oktober, 9 bis 14 Uhr

Ort: Raiffeisenhaus Lana, freier Eintritt
www.lanaphil.info

Rund 7.000 Artikel zum Thema „Sack, Beutel und Tüten“ sind in einem Privatmuseum bei Detmold zu bestaunen, das „Pooseum“ in Australien widmet sich Tier-Fäkalien aller Art und Konsistenz. Türstopper, Barbiepuppen, Zigarettenschachteln, Bierdosen, Telfone, Chipstüten, Taschenrechner, Staubsauger, Monopoly-Spiele, Briefkästen, Korken, Teebeutel, Schneekugeln – es gibt schier nichts, was man nicht sammeln kann.

Briefmarken bei der Lanaphil

Wie beliebt das Sammeln von Briefmarken auch hierzulande ist, beweist die Tatsache, dass Anfang Oktober bereits zum 46. Mal das internationale Sammlertreffen „Lanaphil“ stattfindet. Im großen Saal, im Foyer und auf der Bühne des Raiffeisenhauses Lana werden an die 50 Aussteller aus Italien, Österreich, Deutschland und der Tschechischen Republik Platz nehmen. Alte, historische Ansichtskarten, Briefmarken, auch personalisierte Briefmarken, Münzen, Briefe, Vorphilatelie, historische Aktien und Wertpapiere, Ganzsachen, Heimatbelege, Heiligenbildchen, Militaria, Banknoten, Telefonwertkarten, Tirolensien und andere Bücher, Stiche, alte Fotos sowie Zubehör können getauscht, gekauft oder verkauft werden.

Die Österreichische Post gibt zudem auf einem eigenen Stand eine neue personalisierte Briefmarke heraus: Sie zeigt den aus Lana stammenden Priester Heinrich Dalla Rosa (1909–1945), der vor fast 80 Jahren in Wien von den Nazis hingerichtet wurde.

[Sibylle Finatzer]

L'arte cammina sulle scarpe

A Chiusa un'originale iniziativa dei maestri artigiani Arnold e Nora Delmonego

Arnold Delmonego e la figlia Nora ci accolgono nel loro negozio di scarpe nel centro storico e poi, insieme a Nora, arriviamo fino al Museo Civico di Chiusa per visitare e farci spiegare la speciale mostra che hanno ideato e organizzato, anzi, costruito, con la collaborazione di diversi artisti di tutto l'Alto Adige.

La mostra "L'Arte che cammina", in esposizione al Museo Civico di Chiusa fino al 2 novembre, è uno dei tre progetti artistici speciali organizzati dalla struttura museale della Valle Isarco. Abbiamo intervistato **Nora Delmonego**, maestra artigiana, designer e organizzatrice assieme al padre Arnold di questa mostra nata chiedendo a due dozzine di artisti locali di disegnare, dipingere e firmare le scarpe che loro stessi hanno disegnato e poi fabbricato a mano. Il risultato è una collezione coloratissima e fantasiosa, in cui ogni elemento esprime la personalità, le idee e l'entusiasmo di chi l'ha costruito prima e decorato poi.

È un progetto ideato molto tempo fa ed esposto solo ora: quando e come è nato?

Durante il Covid, un periodo davvero difficile sia per il turismo sia per il nostro esercizio commerciale. L'idea è frutto di un'ispirazione di mio zio, che aveva iniziato a dipingere sulle bottiglie di vino che produceva: mio padre gli ha chiesto se era disposto a fare la stessa cosa sulle nostre scarpe. All'inizio pensava fosse difficile, la "tela" è un po' diversa (ride). Si è ispirato all'arte dell'antica Grecia, è un po' il suo stile. Il risultato fu ottimo, tanto che mio padre pensò di chiedere la stessa cosa ad altri artisti di sua conoscenza; alcuni ci hanno mandato subito il loro risultato, altri abbiamo dovuto "rincorrerli", altri non hanno mandato nulla... Ma quando siamo stati soddisfatti del numero e della partecipazione, abbiamo organizzato tutto con il



Nora Delmonego è maestra artigiana a Chiusa

gruppo del museo, con cui collaboriamo da sempre. I tempi sono stati molto dilatati, ma se non fosse stato per papà e tutte le sue conoscenze, non si sarebbe mai potuto fare niente di tutto questo.

Ogni paio di scarpe ha la sua firma e il suo stile...

È perché abbiamo deciso di non contattare solo pittori, ma ogni tipo di artista: abbiamo un architetto, uno scultore, perfino una poetessa. L'unica discriminante è stato il territorio, visto che vengono tutti dall'Alto Adige tranne due: un artista sudamericano e una pittrice danese, che però vivono qui da anni e sono quasi naturalizzati... Chiaro che per alcuni capire come unire la loro arte personale ad una tela come la tomaia di una scarpa fosse la vera sfida, fondere l'arte con l'artigianato. Ognuno ha



Un paio di scarpe "artistiche"

messo in gioco il proprio stile e le proprie idee, anche politiche, cercando di dare un messaggio, consapevoli della storia moderna e contemporanea del territorio. Non abbiamo dovuto e voluto dare alcun tipo di indicazione su cosa dovessero fare con la scarpa, anche per questo i tempi sono stati lunghi.

Qual è stata la risposta del pubblico alla mostra?

Siamo molto soddisfatti, è stata una risposta entusiastica. Oltre ai numerosi turisti che arrivano ogni anno a Chiusa soprattutto in estate, tanti sono venuti dalle altre valli proprio perché incuriositi dal nostro lavoro e dalla nostra collezione. Abbiamo riportato l'attenzione sull'artigianato locale, che sta attraversando un periodo di crisi; i giornali dicono che i negozi chiudono nel centro storico ed è vero, in una realtà piccola come la nostra se anche un solo esercizio commerciale fallisce è un fatto grave. Ma resistiamo, dobbiamo farlo se vogliamo portare avanti il lavoro dei nostri padri. Altrimenti ci saremmo dovuti dedicare a tutt'altro come professione. Ho dovuto perfino iniziare a usare i social, anche se non mi piace (ride), Facebook per la parte commerciale e Tik Tok e Instagram, che sono più giovani, per divulgare e far appassionare al nostro lavoro di artigiani. Lo stesso motivo per cui è nata quest'iniziativa della mostra: attirare l'attenzione e così preservare l'artigianato locale nel territorio.

[Francesca Proietti Mancini]



Un'installazione all'interno del Museo Civico di Chiusa

L'Arte che cammina – Artigianato e Arte camminano sulla tomaia delle scarpe che diversi artisti della regione hanno usato come speciale "tela" per le proprie opere; a cura di Nora e Arnold Delmonego. 31.8 – 2.11.2024 | Museo Civico di Chiusa Ma-Sa | Ore 9.30-12, 15.30-18 | Do, Lu e 1/11 chiuso

Lothar Dellago – Per il progetto "Arte nel Centro Storico" sono ben 29 le vetrine della Città Alta e Bassa che espongono le opere d'arte. La mostra è un omaggio allo scultore Lothar Dellago e ai suoi 70 anni di attività artistica. 31.8 – 2.11.2024 | Centro storico di Chiusa

L'arte a regola d'arte & Lana d'artista – Progetto di sviluppo di comunità denominato "La Regione fuori dai vetri", nato dalla collaborazione tra Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol e Museo Civico di Chiusa. In mostra prestigiose opere dell'importante patrimonio artistico della Regione, affiancate dal guizzo creativo di tre artisti (Jakob de Chirico, Irmgard Gamper Delmonego, Markus Moling), un designer (Alex Terzariol) e quattro giovani del Centro KAOS di Chiusa che hanno reinterpretato artisticamente gomitoli di lana nel progetto "Lana d'artista". 31.8 – 2.11.2024 | Museo Civico di Chiusa Ma-Sa | Ore 9.30.12, 15.30-18



Ein Lied im Kornfeld: Die Bayerische Kabarettistin stellt ihr neues Programm vor

Martina Schwarzmann auf Tour durch Südtirol

Die Kunst, den allzu einfachen Antworten zu entkommen

Im Oktober ist die oberbayerische Kabarettistin und Liedermacherin Martina Schwarzmann an drei Abenden in Brixen, Bozen und Meran zu Gast mit ihrem neuen Programm „Ganz einfach“. Nach ihrem unvergesslichen Auftritt bei den Meraner Kabaretttagen im Frühjahr 2023 kehrt sie nun mit neuen Liedern und viel Humor zurück. Schwarzmann hat in den letzten Jahren sämtliche wichtigen Kabarettpreise im deutschsprachigen Raum abgeräumt. Und wir freuen uns – ganz einfach – auf ihre ihre musikalische Mini-Tournee durch Südtirol.

In einem Interview mit dem Münchner Journalisten Peter Wagner bringt die Kabarettistin und Liedermacherin ihren Werdegang in typischer Schwarzmann-

Manier auf den Punkt: „Ich bin immer mehr zu der geworden, die ich eh schon bin.“

Karl Valentin, das Urgestein der Bayerischen Humors, hätte seine helle Freude an einem solchen Bonmot gehabt. Schwarzmann steht für feinsinnigen Humor, der die facettenreichen Möglichkeiten der Mundart gekonnt ausspielt. Tatsächlich bietet der Dialekt – mit seiner Tiefgründigkeit und dem oft Hintergründigen – ein weitaus breiteres Repertoire für das Kabarett als die geschliffene, saubere Hochsprache. Nicht umsonst erfreuen sich das bayerische und wienerische Kabarett in der gesamten deutschsprachigen Region großer Beliebtheit. Gewitzt, sprachgewandt, hintergründig und mit einem feinen Gespür für die Absurditäten des Alltags führt Schwarzmann das Publikum in die Wi-

dersprüche und Fallstricke des Lebens, in die man oft unfreiwillig hineinschlittert – etwa ins Homeschooling während des Lockdowns. Mit ihrer unverkennbaren, unprätentiösen Art besingt sie den alltäglichen Wahnsinn und setzt dabei auch kritische Akzente. Wenn sie Anekdoten von ihrem Bauernhof erzählt, geht es jedoch nie nur um ihren Hof, sondern um das große Ganze; etwa um die Kunst, das Leben „ganz einfach“ zu nehmen, oder auch nicht.

Ihr musikalischer Humor lebt von einem bewussten Spannungsverhältnis: Schwarzmann tritt nicht als klassische Kabarettistin auf, sondern spielt geschickt mit den Gegensätzen. Ihre humorvollen Texte changieren zwischen guter Laune und trockenem Humor. Sie legt sogar noch ein Scherflein drauf und verstärkt das Bild der bodenständigen Künstlerin, wenn sie erzählt, dass sie sich die meisten ihrer Liedtexte beim Unkrautjäten auf dem Acker ausdenkt.

Der gelebte Widerspruch zwischen Kreativität und harter Arbeit, zwischen Kunst und Ackerbau, ist im Grunde integraler Teil ihres Kabarettprogramms. Mit Elan und einer Gitarre in der Hand betritt sie in meist traditionellem, manchmal sogar betont ländlich biederem Outfit die Bühne, singt und spricht mit dem Publikum in tiefstem Oberbayerisch – ein Dialekt, der nicht immer leicht zu verstehen ist, wie man in Südtirol vielleicht glauben könnte.

Als scharfe Beobachterin des Alltags spürt sie dem Komischen im Normalen nach, und ihre Pointen wirken dabei oft so spontan, dass sie fast improvisiert erscheinen – mal derb, mal subtil, mal banal, mal tiefgründig. Diese Vielschichtigkeit macht Schwarzmann zur gefeierten Kabarettistin.

Mit Refrains wie „Mir g'langt, dass i woaß, dass i kann, wenn i wolln tat“ und dem Zusatz: „oba i tuas net, weil i muaß net“ hat sie sich in die Annalen bayerischer Redewendungen eingeschrieben. Einige ihrer Texte wurden inzwischen sogar von anderen Musikgruppen



ph. Stefan Brendling

Schwarzmann mit ihrer Gitarre live in Südtirol

übernommen und neu vertont. Es sind pointierte Aussagen, die auch in Südtirol – mit seiner dem Bayerischen verwandten Mundart – viele Menschen im Publikum als solche wiedererkennen.

[Haimo Perkmann]

DIE TERMINE IN SÜDTIROL

26.10.2024 **Brixen Forum**

27.10.2024 **Bozen Waltherhaus**

28.10.2024 **Meran Kursaal**

Beginn: jeweils um 20.00 Uhr

Kartenvorverkauf: in allen Athesia Buchhandlungen und online unter: www.ticketone.it

Informationen:

Tel.: 0473 270256

E-Mail: info@showtime-ticket.com

Web: www.showtime-ticket.com



Il medico Gianni Pontarelli, in arte Johnny Ponta, è un noto cantautore di musica country

Concerto country per rifare il campetto

Il 19 ottobre Johnny Ponta e la sua band suonano al centro giovanile Orizzonte

Un concerto di musica country con un nobile scopo: aiutare i frequentatori del centro giovanile Orizzonte, nel quartiere Oltrisarco a Bolzano, ad avere a disposizione un campetto di calcio nuovamente in buone condizioni.

Gianni Pontarelli è medico di medicina generale a Bolzano dal 2002, ma molti appassionati di musica lo conoscono per essere uno dei pochi cantautori di musica country in regione con il nome d'arte di Johnny Ponta. Nella sua discografia figurano l'album di esordio "Maval" del 2014 (il nome deriva da Vallemoia, il paese d'origine in provincia di Frosinone), il cd "Provaci" realizzato tra Bolzano e Nashville con collaborazioni importanti come Charlie Morgan, il terzo album "Country love" del 2020 e i singoli "Hope" contro la violenza di genere e "Il mio cavallo" di fine 2023, scritto per Kim, cavallo di 18

anni con cui Pontarelli nel 2010 è stato campione regionale di Reining (equitazione americana) e che dal 2014 lo aiuta nell'attività di ippoterapia presso il centro Maval a Salorno.

Il ricavato del concerto-evento che il 19 ottobre alle 20 vedrà sul palco Johnny Ponta e la sua band verrà destinato all'Associazione Giovanile L'Orizzonte per finanziare il rifacimento del proprio campetto sportivo, che inizia ad essere impraticabile e rischioso e necessita di un intervento tempestivo con costi elevati.

La serata si aprirà con l'esibizione dei finalisti del concorso U-Music under 30 organizzato dall'Orizzonte. Per chi volesse effettuare una donazione per il campetto, ecco i dati: Associazione Giovanile L'Orizzonte Oltrisarco-Aslago, via Claudia Augusta 111, Bolzano - mail: amministrazione@orizzontebz.com - tel. 0471 400108 - IBAN: IT68T 08081 11607 000308 003823.



**L'INFORMAZIONE REGIONALE
IN PRIMO PIANO**

RADIO **NBC** **STEREO**
Rete Regionale





Lorenz Wenter neben und zwischen "Herz vom Schwein" und "Wurst vom Schwein"

Ein Künstler – viele Gesichter

Das frische Südtiroler Talent Lorenz Wenter

Lorenz Wenter (*1993, Innichen) studiert an der Akademie der bildenden Künste in Wien und ist häufig zu Besuch in Südtirol. Der Künstler interessiert sich für Medizin und Geometrie, Astronomie und den Klimawandel. Kurzum für alles, womit sich eine Geschichte erzählen lässt.

„Das ist eine Soloshow, die wie eine Gruppenausstellung aussieht“, das sagte Lorenz Wenter über die Werkauswahl für die Ausstellung, die er im September im Kunstforum Unterland in Neumarkt gezeigt hat. Im ersten Moment klingt das nicht ungewöhnlich, schließlich lotet er als Student noch seine kreativen Möglichkeiten aus. Schaut man sich seine Bilder aber genauer an, so verschlägt es einem doch die Sprache,

denn von abstrakter großformatiger Malerei bis hin zu figurativen Miniaturen ist in seinem Schaffen so ziemlich alles vertreten. Auf die Frage, woher das komme, antwortet der Künstler mit einem Wort: Es handle sich um Trigger, also Inputs. Etwas, das er sieht, hört oder riecht und das bei ihm unbewusst etwas in Gang setzt, sodass er es gestalterisch umsetzen möchte.

Kunst über Umwege

Seit 2018, nach seinem Bachelor in Grafikdesign an der Universität in St. Pölten, studiert Lorenz Wenter in Wien. In seinen ersten Akademie Jahren ging es ihm um das Bild an sich, was sich in leuchtenden Farben und unterschiedlichen Oberflächenstrukturen niederschlug. Auch fraktale Gebilde aus den Bereichen Mathematik und Geometrie hat er damals visuell dar-



**“One Hit Wonder ist gescheitert, hilft mir aber trotzdem”
(2024)**

gestellt. Denn man muss wissen: Der Künstler hegt großes Interesse für die Wissenschaft. Bevor er z.B. einen Stern malt, will er alles über diese Himmelskörper recherchieren und entscheidet erst dann, ob es eine Supernova oder ein roter Zwerg sein soll. Er hat deshalb nicht ganz unrecht, wenn er sagt, er verdanke die Hälfte seines Wissens der Kunst. Und weil ihn konkrete Themen reizen, schien ihm die Abstraktion bald wie eine Flucht vor der Realität. Seine Arbeiten sollen sich mit den Herausforderungen unserer heutigen Zeit beschäftigen.

Ein neues kreatives Kapitel

Schlüsselwerk dieser neuen künstlerischen Phase ist „Wie viele deiner Lieben hättest du ohne die moderne Medizin verloren?“ Zu sehen ist ein Krankenhaus im Querschnitt, dessen Stockwerke wie die Register mittelalterlicher Fresken die Etappen der Medizingeschichte darstellen. Im Keller sehen wir das 19. Jahrhundert, als man z.B. Frauen von ihrer angeblichen

Hysterie heilen wollte, indem man ihnen einen Eisenpflock ins Gehirn bohrte. In den mittleren Stockwerken ist die Gegenwart abgebildet, wo besonders die Leere ins Auge fällt, obwohl es genug zu tun gäbe. Zeitgleich finden hier sechs Geburten statt, doch es herrscht die Krux des Personalmangels. In den letzten Registern erstrahlt die Zukunft und hier will uns der Künstler zuversichtlich stimmen mit freudigen und ausgeglichenen Menschen.

Menschliches Wohl – tierisches Wohl?

Ebenfalls mit der Medizin befasst sich der Künstler in „Herz vom Schwein“ und „Wurst vom Schwein“. Trigger war hier eine Meldung von 2023, als in den USA ein genetisch modifiziertes Schweineherz transplantiert wurde. Der Patient starb zwei Monate später, jedoch wurde der Vorgang inzwischen mehrmals erfolgreich wiederholt. Ein medizinisches Wunder, das Angst macht und zugleich Hoffnung spendet, das aber auch die Diskussion aufwirft, ob es in diesen Fällen ethische Grenzen gibt und wo diese zu ziehen sind. Und weiter: Wie wurde das Organspenderschwein behandelt? Vermutlich gut, schließlich möchte niemand ein Herz aus Massentierhaltung in der Brust haben. Und wie verhält es sich mit der Wurstsemmel? Wie gut soll es diesen Tieren gehen, die doch unseren gesamten Verdauungstrakt durchwandern?

[Adina Guarnieri]



Im Hintergrund: Das Krankenhaus im Querschnitt

Scultura e natura si incontrano a Bressanone

La giardineria Staudenparadies ospita fino al 28 ottobre “SculpGarden”

A Bressanone la famiglia Hofer ha creato un habitat fatto di piante perenni, che offrono a chi le mette a dimora nei propri giardini uno spettacolo che cambia durante tutto l'anno.

Questo “emporio vegetale” all'aperto ha ora dato vita ad un ad una mostra collettiva dedicata alla scultura e curata dall'artista austriaco Bernhard Witsch. Dal 27 aprile al 28 ottobre di quest'anno si tiene la prima edizione di *SculpGarden*, che vede esposte le opere di scultori italiani, austriaci, tedeschi e svizzeri. Tra gli altoatesini figurano Simon Rauter, Sergio Sommavilla, Markus Gasser, Hartwig Thaler, Andy Geier, Isak Runggaldier. Incontriamo **Moritz Hofer**, figlio dei fondatori dello Staudenparadies per saperne di più di su questa iniziativa.

Moritz, com'è nata la vostra attività?

La nostra attività di giardinaggio, lo Staudenparadies, è stata fondata nel 2001 dai miei genitori, Hildegard e Konrad, entrambi maestri giardinieri. Avevano l'idea e la visione di mettersi in proprio e di dare nuova vita al nostro maso. In particolare, la loro passione riguardava e riguarda le piante perenni e le piante da roccia, tipologie nelle quali si sono specializzati. La loro filosofia è sempre stata quella di creare giardini che possano portare gioia per tutto l'anno e per molti anni, scegliendo piante resistenti all'inverno. È meraviglioso vedere come un giardino possa evolversi e crescere nel tempo, offrendo bellezza e soddisfazioni durature. Da giugno 2023 sono entrato a far parte dell'attività, portando avanti la passione

e la dedizione dei miei genitori. Insieme, continuiamo a coltivare e a innovare, mantenendo viva la visione originale di creare spazi verdi che incantano e ispirano.

È li vostro un settore con molta concorrenza?

I nostri clienti vengono principalmente da noi perché siamo l'unica giardineria altoatesina specializzata in piante perenni. Offriamo oltre 1.000 varietà diverse, permettendo a ogni cliente di trovare la pianta giusta per il proprio giardino o balcone. La domanda varia a seconda delle esigenze specifiche, come la posizione, il periodo di fioritura e il colore. Chi ci fa visita è molto attirato anche dal fatto che la nostra giardineria è una sorta di “giardino dimostrativo”. Tutto è all'aperto e cambia con le stagioni, offrendo uno spettacolo sempre nuovo. In questo contesto così particolare si inserisce l'iniziativa *SculpGarden*, che si sposa perfettamente con l'ambiente. Alcuni visitatori vengono anche solo per godersi la tranquillità, la varietà e la natura, passeggiando tra il vivaio e la mostra d'arte.

Piante e sculture, come in una galleria: la combinazione è insolita, se si parla di imprese e non di giardini privati.

Panoramica della giardineria





La famiglia Hofer gestisce la giardineria Staudenparadies



Una delle statue esposte nello "Sculpgarden"

L'idea del giardino delle sculture è nata da un'antica idea di mio padre. Circa 30 anni fa, durante una visita a un giardino dimostrativo a Londra, mio padre ha visto qualcosa che lo ha colpito profondamente e ha deciso che un giorno avrebbe voluto creare qualcosa di simile. Quando i miei genitori hanno dato vita alla loro attività erano solo loro due a gestire tutto, ma l'idea del giardino delle sculture è rimasta sempre viva nella mente di mio padre. Nel corso degli anni, abbiamo iniziato a organizzare piccoli eventi, come mostre di arte e artigianato, che hanno avuto un grande successo. Durante questi eventi, abbiamo conosciuto Bernhard

Witsch, un artista austriaco noto per le sue sculture in metallo. Bernhard ha sempre creduto che il nostro vivaio fosse il luogo ideale per una mostra d'arte. Così, lo scorso inverno, ci siamo seduti insieme e abbiamo pianificato la mostra *SculpGarden*. Bernhard ha utilizzato i suoi contatti per coinvolgere vari artisti, mentre noi ci siamo occupati dell'organizzazione e della promozione dell'evento.

C'è un biglietto da pagare per visitare la sola mostra?

No, la mostra è completamente gratuita e accessibile a tutti e non c'è alcuna commissione per gli artisti. Vogliamo che tutti possano godere di questa esperienza unica. Abbiamo anche organizzato altri eventi, come letture di autori, per arricchire ancora di più l'offerta culturale. Mio padre è molto felice che il suo sogno si sia finalmente realizzato, e noi siamo entusiasti di vedere come questa iniziativa stia portando nuova vita e interesse al nostro vivaio.

[Mauro Sperandio]



ph: Tobias Kaser Photography

Magdalena „MAEG“ Oberstaller interessiert vor allem das freie Spiel, das sie in verschiedenen Formationen umsetzt

Die unendliche Leichtigkeit des Spiels

Kreativ sein zwischen Beruf und Berufung, zwischen Regeln und Freiheit

„Beim Schreiben verhält es sich ähnlich wie bei der Musik. Die Aneinanderreihung mehrerer Buchstaben ergibt einen Satz und mehrere Sätze formen sich zu Nachrichten, Erzählungen und Berichten.“ So beschreibt es die Musikerin, Musikpädagogin, Journalistin und Moderatorin Magdalena Oberstaller auf ihrer Webseite.

Das „Aneinanderreihen“ kann wohl als symbolisch im Leben der jungen Taistnerin betrachtet werden. Sie reiht nicht nur Buchstaben zu Sätzen, sondern auch Noten zu Melodien aneinander. Sie reiht ihre Musik- und ihre Journalismusprojekte frei aneinander, auch ihre zwei Studien (Publizistik und Kommunikationswissenschaften in Wien sowie Jazz und Improvisierte Musik im Hauptfach Violine in Linz) hat sie ohne Zwang, sondern eher nach Gefühl ausgewählt: „Was kann ich, was mag ich in meinem Leben tun?“

Magdalena, was machst du gerade und warum bist du nach dem Studium nach Südtirol zurückgekommen?

Ich wohne derzeit in Bozen, wo ich heuer die musikalische Leitung an der Musical School innehabe. Außerdem ploppen immer wieder musikalische Projekte auf, so wie etwa mit David Frank, Marc Perin oder mit meinem Bruder Jonas und seiner Freundin Theresa Falkensteiner als „Thermos“. Daneben schreibe ich immer wieder journalistische Texte, arbeite für die RAI und probiere ständig Neues in der Musik aus. Nach Südtirol bin ich in erster Linie aus privaten und wettertechnischen Gründen gezogen (*lacht*). Aber ich finde auch, dass die Musikszene in Südtirol ungeheuer vielfältig ist. Man kennt sich, das Land ist klein, und immer wieder ergeben sich spannende Möglichkeiten, zusammen etwas auszuprobieren. In einer Großstadt im Ausland wäre vielleicht die Szene in sich geschlos-

sener und homogener, aber dadurch auch nicht so bunt und familiär wie bei uns.

Kann man als Musikerin in Südtirol leben?

Ja, man kann durchaus, wobei man sich natürlich auch gut organisieren muss. Ich lege Wert darauf zu sagen, dass ich nicht Journalistin bin, um mir das Leben als Musikerin leisten zu können. Das Eine wie das Andere ist für mich gleichwertig. Musik ist keine brotlose Kunst, und zum Glück sind wir auch zu Hause immer wieder darin bestärkt worden, auf unseren musikalischen Wegen weiterzumachen. Der Beruf des Kunstschaffenden – ob Musik, Theater, Film oder Tanz – erfährt Gott sei Dank gerade eine Aufwertung. Die Gründung des Vereins PERFAS war sicherlich ein richtiger Schritt dazu. Musik oder Kunst zu machen bedarf umfassender Kenntnisse und guter Vorbereitung – umso mehr, als am Ende auf der Bühne Leichtigkeit und Unterhaltung beim Publikum ankommen sollten. Das sollte honoriert werden wie in jedem anderen Beruf auch.

(PERFAS steht für Performing Artists Association South Tyrol und ist die Vertretung der beruflichen Darstellenden Künstler/-innen, Musiker/-innen und Techniker/-innen in Südtirol, Anm. d. Red.)

Du sagst, auch der Jazz und die improvisierte Musik sind nicht frei, auch da gibt es Regeln. Wie meinst du das?

Ich zum Beispiel habe Geige spielen erst nach Gehör und später mit Noten gelernt. Das Studium Jazz und Improvisierte Musik war daher gerade das Richtige für mich. Auch heute spiele ich Musik, gerade so, wie ich sie fühle. Mein Steckenpferd ist die Vielfalt. Ich lasse mich gerne auf Elektronik ein, vielstimmiger Gesang begleitet mich seit meiner Kindheit, und verschiedene Genres spielen in meiner Musik eine Rolle. Aber obwohl der Jazz oft sehr frei klingt, gibt es auch dort Regeln und festgelegte Harmonien. Es gibt Musikerinnen und Musiker, für die dieses Korsett – das ja immerhin



Projekt „Thermos“ mit Theresa Falkensteiner, Magdalena und Jonas Oberstaller: pulsierende Klangwelten mit Violine, Synthesizer, Gitarre und Vocals

noch freier als etwa in der klassischen Musik ist – sehr wichtig ist. Ich halte mich nicht immer daran (*lacht*).

In eurer Familie wurde immer schon viel musiziert. Wie schaut diese musikalische Verbindung heute aus?

Mein Bruder Jonas lebt in Berlin und ist ebenfalls freischaffender Musiker. Da wir schon als Kinder viel gemeinsam gesungen und musiziert haben, war es naheliegend, etwas gemeinsam auf die Beine zu stellen. Daraus ist, zusammen mit Jonas' Freundin Theresa Falkensteiner, das Projekt „Thermos“ entstanden, ein Wortspiel aus unseren Vornamen. Wir haben einfach ausprobiert, was mehrstimmig geht, und es mit Electro-Pop verbunden. Daneben habe ich viele weitere Projekte, die sich ebenso ständig ändern und weiterentwickeln. Es reiht sich eben alles aneinander, und es bleibt immer spannend. *[Sibylle Finatzer]*

Magdalena „MAEG“ Oberstaller:

www.magdalenaoberstaller.com

„Thermos“: Magdalena Oberstaller: [facebook.com/magdalena.oberstaller](https://www.facebook.com/magdalena.oberstaller) – Jonas Oberstaller:

[instagram.com/jonas_oberst/](https://www.instagram.com/jonas_oberst/) – Theresa

Falkensteiner: [instagram.com/theresafalkensteiner/](https://www.instagram.com/theresafalkensteiner/)

Campi della Legalità: giovani in prima linea contro la mafia

Un esempio di impegno civile promosso da Arciragazzi Bolzano

Campi della Legalità è un progetto nazionale a firma Arci volto a sostenere la legalità e la giustizia sociale attraverso la gestione dei beni confiscati alla mafia. In Alto Adige il progetto è finanziato dalle Politiche Giovanili della Provincia Autonoma di Bolzano e fa parte del programma "Piattaforma di cittadinanza" di Arci, allo scopo di formare cittadini consapevoli e attivi.

Con **Andrea Tommasini**, responsabile del progetto per Arciragazzi Bolzano, conosciamo meglio i *Campi della Legalità*.

Quando nasce il progetto e quali obiettivi si pone?

Il progetto *Campi della Legalità* nasce nel 2004 a livello nazionale con l'obiettivo di sostenere i valori di democrazia, legalità, giustizia sociale e diritto al lavoro, contrastando la cultura mafiosa della violenza, del privilegio e del ricatto. Ciò avviene attraverso il sostegno a cooperative sociali e associazioni che si prendono cura dei beni confiscati alla mafia, restituendoli alla comunità. Arciragazzi Bolzano ha iniziato a proporre il progetto nel 2011, affiancato da Arci del Trentino dal 2015, per un totale di 15 campi organizzati.

Chi partecipa ai campi?

Il progetto si rivolge a giovani volontari tra i 16 e i 24 anni. Alcuni partecipano grazie al passaparola, altri perché già coinvolti in attività di Arciragazzi. Molti giovani sono interessati al tema della legalità e desiderano fare la loro parte. Questa esperienza offre loro gli strumenti per comprendere il fenomeno della mafia sotto diverse sfumature.

Il campo più recente si è tenuto a Corleone (PA) dal 17 al 25 luglio. Un bilancio di questa esperienza?

È stata un'edizione ben riuscita, in cui ragazze e ragazzi hanno raccolto tutti gli stimoli offerti dal progetto. Le



Andrea Tommasini

mattine erano dedicate al lavoro nei terreni confiscati, con attività come la coltivazione delle vigne e la sistemazione di un magazzino con la cooperativa "Lavoro e Non Solo". I pomeriggi invece erano riservati ad incontri con persone in vario modo coinvolte nell'antimafia, come Marilena Bagarella della *Bottega della legalità* di Corleone, il magistrato Teresi che ha seguito il processo sulla trattativa Stato-Mafia, Felicia Impastato, cognata di Peppino. Abbiamo anche partecipato alla cerimonia in via D'Amelio per ricordare Paolo Borsellino.

Considerando tutte le edizioni, è possibile misurare l'impatto del progetto con qualche esempio?

Nel corso delle varie edizioni abbiamo coinvolto fra 300 e 400 partecipanti. Alcuni hanno preso spunto da questa esperienza per scrivere la propria tesi di laurea. Altri sono entrati a far parte del gruppo di progetto, passando quindi da partecipanti ad organizzatori. Altro esempio è Asia Rubbo, che dopo i campi ha contribuito al libro *"Mafia come M. La criminalità organizzata nel Nordest spiegata ai ragazzi"*.



Uno dei campi di pomodori confiscati alla mafia



Agli occhi di chi vive in Alto Adige, la lotta contro la mafia potrebbe sembrare un fenomeno lontano. Perché invece è importante approfondire la tematica?

Spesso si associa la mafia ad episodi di violenza inaudita nel sud Italia, ma quel volto non esiste più da trent'anni. Oggi le mafie operano globalmente, con azioni più subdole e silenziose legate ai mercati finanziari, senza abbandonare traffici illeciti come droga, prostituzione o contraffazione. I proventi vengono reinvestiti in attività lecite, come supermercati, bar o alberghi, attraverso il riciclaggio di denaro. Potremmo quindi trovarci a soggiornare in un albergo gestito da un clan senza saperlo. Conoscere il fenomeno mafioso, studiarlo e rimanere con le antenne dritte, può aiutarci a porre attenzione su ciò che facciamo, su quali scelte compiamo. Per le mafie i cittadini consapevoli sono un problema.

Quali novità o sviluppi sono previsti per le prossime edizioni dei campi?

Stiamo valutando come rinnovare il progetto. Figure come Impastato, La Torre, Falcone e Borsellino stanno perdendo rilevanza nella memoria collettiva, così anche film come "I cento passi". In passato, il coinvolgimento su temi legati alla mafia e alla cittadinanza attiva era più naturale e spontaneo. È quindi necessario trovare efficaci modi di coinvolgere le nuove generazioni e mantenere viva l'attenzione.

Quale messaggio si vuole trasmettere con il pro-

getto a livello sociale e culturale?

La conoscenza è la chiave per contrastare la mafia. Solo studiando e comprendendo il fenomeno possiamo scegliere consapevolmente e non essere manipolati. È un progetto che mira a formare cittadini più attenti e partecipi. *[Fabian Daum]*



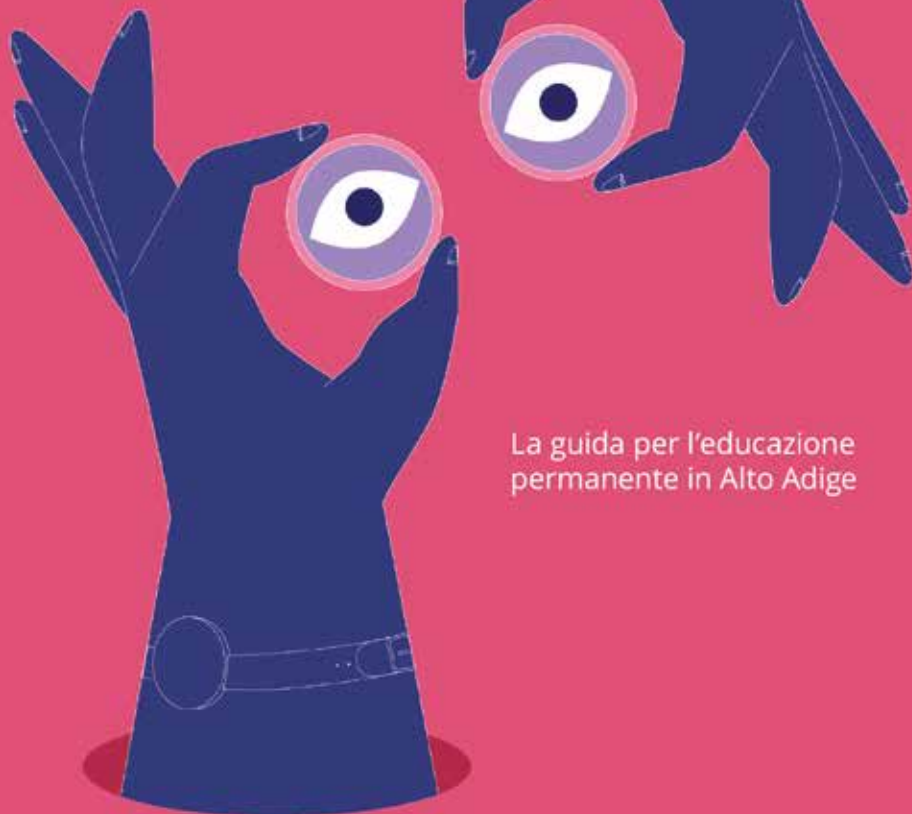
Un vigneto lavorato dai giovani partecipanti al progetto

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel 2024 presenta progetti ed iniziative che coniugano cultura e benessere.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

CURIOSI PER NATURA

CORSI & PERCORSI
2024-2025



La guida per l'educazione
permanente in Alto Adige